

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 14. SEPTEMBER 1983

FORSÆDE: MARCEL VANDEWIELE

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

der er henvist til udvalget om institutionelle spørgsmål.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende dokumenter:

— Forslag til beslutning af Lagakos om de græske jernbaner (dok. 1-654/83),

der er henvist til transportudvalget som korresponderende udvalg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

a) anmodning fra Rådet om udtalelse om:

— Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om indførelse af de integrerede middelhavsprogrammer (dok. 1-661/83),

— Forslag til beslutning af Lagakos om foranstaltninger til mildning af krisen inden for skibsfarten (dok. 1-655/83),

der er henvist til transportudvalget som korresponderende udvalg samt til økonomi- og valutaudvalget og udvalget om sociale anliggender og beskæftigelse som medvirkende rådgivende udvalg.

b) Mundtlig forespørgsel med forhandling af Frischmann og Ceravolo for gruppen af kommunister og beslægtede til Kommissionen om information og høring af arbejdstagere i virksomheder (dok. 1-671/83).

— Forslag til beslutning af Newton Dunn om informering af offentligheden, for så vidt angår de enkelte parlamentsmedlemmers arbejde (dok. 1-656/83),

der er henvist til udvalget om ungdom, kultur, uddannelse, information og sport som korresponderende udvalg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

c) Følgende beslutningsforslag indgivet i overensstemmelse med artikel 47 i forretningsordenen:

— Forslag til beslutning af Newton Dunn om indførelse af en fællesskabsafgift på stærkt nedsatte sovjetiske fragtrater (dok. 1-657/83),

— Forslag til beslutning af Luster og Pfennig sammen samt Barbi, van Aerssen, Aigner, Alber, Beumer, von Bismarck, Blumenfeld, Bocklet, Boot, Brok, Dalsass, Franz, Ingo Friedrich, Früh, Karl Fuchs, Ghergo, Giummarra, Goppel, Hahn, von Hassel, Helms, Janssen van Raay, Kaloyannis, Kallias, Klepsch, Langes, Lemmer, Lenz, Lücker, Majonica, Malangré, Mertens, Müller-Hermann, Notenboom, d'Ormesson, Pöttering, Protopapadakis, Rabbethge, Rinsche, Sälzer, Schall, Schleicher, Konrad Schön, Vergeer, Walz, Wawrzik, Wedekind og von Wogau om udarbejdelsen af en europæisk forfatning (dok. 1-653/83),

der er henvist til udvalget om eksterne økonomiske forbindelser som korresponderende udvalg samt til økonomi- og valutaudvalget og transportudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslag til beslutning af Moorhouse om placeringen af Fællesskabets varemærkekontor (dok. 1-658/83),

der er henvist til det politiske udvalg som korresponderende udvalg samt til retsudvalget og udvalget om regionalpolitik og fysisk planlægning som medvirkende rådgivende udvalg.

Onsdag den 14. september 1983

- Forslag til beslutning af Antoniozzi og Sassano om nødvendigheden af at sikre Fællesskabets finansiering af små og mellemstore virksomheder med henblik på innovation (dok. 1-659/83),

der er henvist til økonomi- og valutaudvalget som korresponderende udvalg samt til udvalget om regionalpolitik og fysisk planlægning og energi-, forsknings- og teknologiudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag til beslutning af Théobald-Paoli, Van Hemeldonck og van den Heuvel om lovbestemmelser med forbud mod tilskyndelse til racehad og racistiske handlinger (dok. 1-663/83),

der er henvist til retsudvalget.

- Forslag til beslutning af Gontikas om planerne om at lukke det nyræske institut i Amsterdam (dok. 1-666/83),

der er henvist til udvalget om ungdom, kultur, uddannelse, information og sport.

- Forslag til beslutning af Gaiotti De Biase, Seitlinger, Haagerup, Zagari, Cassanmagnago Cerretti, Bettiza, Pintat, Geurtsen, Adonnino, Damseaux, Cecovini, von Alemann, Antoniozzi, Ghergo og Deschamps om virkningerne af de forskellige valgsystemer i medlemsstaterne (dok. 1-668/83),

der er henvist til det politiske udvalg som korresponderende udvalg og til retsudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

3. Afgørelse om uopsættelig forhandling

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om uopsættelig forhandling om dok. 1-641/83, dok. 1-630/83 og dok. 1-622/83.

Formanden meddelte, at han i mellemtiden var blevet underrettet om, at

- med hensyn til den første anmodning om uopsættelig forhandling (vedrørende humle — dok. 1-641/83) havde landbrugsudvalget vedtaget en betænkning, som det anmodede Parlamentet om at behandle uden forhandling;
- med hensyn til anden og tredje anmodning (fiskeri ud for Ækvatorialguineas kyst (dok. 1-630/83) og bistand til flygtninge i landene i Mellemøsten (dok. 1-622/83)) havde de kompetente udvalg vedtaget at anvende proceduren uden afgivelse af betænkning.

Disse punkter opføres derfor på dagsordenen for mødet fredag den 16. september.

4. Den europæiske Union (fortsat forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var fortsat forhandling om betænkning af Spinelli (dok. 1-575/83) (*se punkt 4 og 6 i protokollen for i går*).

Talere: Blumenfeld, Welsh, Hänsch, Pflimlin, Newton Dunn, Megahy, Gaiotti De Biase, Turner og O'Mahony.

FORSÆDE: KONSTANTINOS NIKOLAOU

Næstformand

Talere: Kallias, De Pasquale, Verroken, Jacques Moreau, Lücker, Radoux, Antoniozzi, Boserup og Giavazzi.

FORSÆDE: GÉRARD JACQUET

Næstformand

Talere: Bonino, Estgen, Alavanos, sidstnævnte vedrørende Rådets fravær under forhandlingen, Ryan, Halligan, Macario, Andriessen, *medlem af Kommissionen*, Ferri, formand for udvalget om institutionelle spørgsmål.

FORSÆDE: NICOLAS ESTGEN

Næstformand

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at beslutningsforslaget ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid (*se punkt 8 i denne protokol*).

(Mødet udsat kl. 12.00 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: LADY DIANA ELLES

Næstformand

5. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende skriftligt begrundede indsigelser mod listen over opførte emner til den aktuelle og uopsættelige debat i overensstemmelse med artikel 48, stk. 2, andet afsnit i forretningsordenen (*se punkt 7 i protokollen fra den 13. september 1983*).

- Indsigelse af Fellermaier for den socialistiske gruppe om at indføre en debat om Tyrkiet som punkt II og opføre Libanon som punkt V.

Onsdag den 14. september 1983

Glinne tog for S-gruppen denne indsigelse tilbage.

- Indsigelse af L-gruppen om at opføre beslutningsforslaget om situationen i Tchad (dok. 1-667/83) som punkt III efter debatten om Libanon.
- Indsigelse af PPE-gruppen om at tage beslutningsforslagene vedrørende euromissilerne tilbage.
- Indsigelse af Habsburg og mere end 20 medunderskrivere om at flytte punkt IV til punkt VI og opføre beslutningsforslaget om Yermak Loukianov (dok. 1-664/83) som punkt IV.

De March to ordet.

Indsigelsen fra L-gruppen blev taget til følge ved elektronisk afstemning.

Indsigelsen fra PPE-gruppen blev taget til følge ved elektronisk afstemning.

Boyes og Gontikas tog ordet vedrørende afviklingen af afstemningen.

Indsigelsen af Habsburg m.fl. bortfaldt med vedtagelsen af den forudgående indsigelse.

Formanden oplæste rækkefølgen af de forskellige punkter i den aktuelle og uopsættelige debat:

- I. Det sydkoreanske fly
- II. Libanon
- III. Tchad
- IV. Chile
- V. Dødsdommen over Yermak Loukianov
- VI. Naturkatastrofer

Boyes og Ewing tog ordet.

Von der Vring og Klepsch tog ordet vedrørende undersøgelsesudvalget om Sevesoulykken.

6. Fastsættelse af frist for at stille ændringsforslag til tillægsbudget nr. 2 for 1983 og til det almindelige budget for 1984

Efter forslag fra formanden fastsatte Parlamentet følgende frister:

- mandag den 26. september kl. 12.00 for tillægsbudget nr. 2 for 1983

— for det almindelige budget for 1984

- a) fristen for de enkelte medlemmer og for Parlamentets udvalg fastsattes til torsdag den 29. september kl. 12.00
- b) for grupperne til torsdag den 6. oktober kl. 12.00.

7. Spørgetid

Næste punkt på dagsordenen var fortsættelse og afslutning af spørgetiden (dok. 1-660/83).

Spørgsmål til Kommissionen

Spørgsmål nr. 50 af Cousté var efter anmodning fra spørgeren udsat til næste mødeperiode.

Spørgsmål nr. 51 af Simone Martin: Medhjælpende hustruer i familievirksomheder

Richard, *medlem af Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af van Alemann, stedfortræder for spørgeren, og Tove Nielsen.

Spørgsmål nr. 52 af Bord: Mangel på diplomingeniører i de elektroniske industrier

Richard besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Bord.

Spørgsmål nr. 53 af Gauthier: EFs kerneenergi-program

Davignon, *næstformand i Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af sir Peter Vanneck.

Spørgsmål nr. 54 af Nyborg: Pilotprojekter til kystsikring

Richard besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Nyborg, Purvis, Ewing og Enright.

Spørgsmål nr. 55 af Welsh: National støtte der medfører en forøgelse af nylonforarbejdningsindustrien i Belgien

Andriessen besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Welsh og Moreland.

Spørgsmål nr. 56 af Gontikas: Pressens utilstedelige og bevidste fordrejning af oplysninger fra EFs kontor i Athen

Andriessen, *medlem af Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Gontikas.

Spørgsmål nr. 57 af de Ferranti, nr. 58 af Lalor og nr. 59 af Balfe ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

Onsdag den 14. september 1983

Spørgsmål nr. 60 af Israel: Europa-Parlamentets beslutning om undervisning i menneskerettighederne i Det europæiske Fællesskab

Richard besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Israel, Seligmann og Bonde.

Spørgsmål nr. 61 af Gerokostopoulos: Mangelfuld information af den græske offentlighed vedrørende resultaterne af Grækenlands medlemskab af EF

Andriessen besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Gerokostopoulos, Bonde og Tove Nielsen.

Lalor tog ordet.

Andriessen besvarede yderligere tillægsspørgsmål af Adamou, Bangemann og Seligmann.

Spørgsmål nr. 62 af Bonde: Flertalsafgørelser i spørgsmål, som et land anser for at være af afgørende betydning

Davignon besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Bonde og Seligman.

Spørgsmål nr. 63 af van Aerssen, 64 af Wedekind og 65 af Hammerich ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 66 af Scamaroni: Fællesskabets fiskeripolitik

Contogeorgis, *medlem af Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Scamaroni, Ewing og Harris.

Spørgsmål nr. 67 af Clinton: Liberalisering af Fællesskabets interne handel med varer fremstillet af hakkekød

Dalsager, *medlem af Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Clinton.

Spørgsmål nr. 68 af Pearce ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 69 af Kazazis: Finansprotokol mellem EF og Tyrkiet

Richard besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Kazazis, Adamou og Hoff.

Spørgsmål nr. 70 af Kyrkos ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 71 af Phlix: Fællesskabets politik inden for kulsektoren

Davignon besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Phlix og Marshall.

Formanden erklærede spørgetiden for afsluttet.

Hun meddelte, at de spørgsmål der ikke var blevet behandlet, ville blive besvaret skriftligt, med mindre spørgerne inden afslutningen af spørgetiden havde taget dem tilbage eller anmodet om, at de blev udsat til næste spørgetid.

FORSÆDE: EGON KLEPSCH

Næstformand

Alavanos tog ordet.

8. Den europæiske Union (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslaget i Spenelli-betænkningen (dok. 1-575/83).

Titel:

— nr. 145 af S-gruppen (—): Forkastet

Titlen vedtoges.

(nr. 128: taget tilbage)

Præambel: Vedtaget

Efter sidste led i præamblet:

— nr. 140 af S-gruppen ved elektronisk afstemning

Punkt A: Vedtaget

Punkt B:

— nr. 57 af Romualdi (+): Vedtaget

Det således ændrede punkt B vedtoges.

Punkt C: Vedtaget

Efter punkt C:

— nr. 1 af Weber (+): Vedtaget

Punkt D: Vedtaget

Punkt E:

— nr. 58 af Romualdi (—): Forkastet

Punkt E vedtoges.

Punkt 1:

— nr. 143 af von der Vring: Anset for uantageligt af udvalget om institutionelle spørgsmål

Ordføreren og von der Vring tog ordet.

Parlamentet traf afgørelse om ikke at stemme om dette ændringsforslag.

(¹) (+): positiv udtalelse fra udvalget om institutionelle spørgsmål.

(—): negativ udtalelse fra samme udvalg.

Onsdag den 14. september 1983

Punkt 1 vedtoges.

von der Vring tog ordet.

Punkt 2: Vedtaget

Punkt 3:

— nr. 136 af Radoux (+): Vedtaget

Det således ændrede punkt 3 vedtoges.

Punkt 4: Vedtaget

Punkt 5:

— nr. 27 of Kyrkos (+): Vedtaget

Det således ændrede punkt 5 vedtoges.

Punkt 6 og 7: Vedtaget

Punkt 8:

— nr. 59 af Romualdi (+): Vedtaget

— nr. 2 af Weber (+): Vedtaget

— nr. 60 af Romualdi (—): Forkastet

Det således ændrede punkt 8 vedtoges.

Punkt 9:

— nr. 170 af Lücker, Seitlinger, Croux (—):
Vedtaget ved elektronisk afstemning

Det således ændrede punkt 9 vedtoges.

Punkt 10:

— nr. 171 af samme (—): Vedtaget efter et indlæg af
von der Vring.

Det således ændrede punkt 10 vedtoges.

Punkt 11: Vedtaget

(nr. 172: Taget tilbage)

Punkt 12, indledende tekst:

— nr. 88 af Lizin (—): Forkastet

Den indledende tekst vedtoges.

Punkt 12, litra a):

— nr. 28 af kyrkos (—): Forkastet

Litra a) vedtoges.

Efter litra a):

— nr. 112 af Fanti, Ippolito, De Pasquale, Ceravolo,
D'Angelosante, Segre (+): Vedtaget

Litra b):

— nr. 137 af Radoux (+): Vedtaget

Litra c):

Ordføreren foretog, at ordene »at gennemføre det rette økologiske forhold til miljøet« skulle udgå af ændringsforslag nr. 7 af Collins, og at dette forslag derefter skulle sættes under afstemning. Forslagsstilleren tiltrådte dette.

Weber to sine ændringsforslag nr. 3 og 4 tilbage.

Det således ændrede ændringsforslag nr. 7 vedtoges.
(nr. 8: Bortfaldet)

Litra d):

— nr. 11 af Prag for ED-gruppen (5): Vedtaget

Det således ændrede litra d) vedtoges.

Litra e):

— nr. 29 af Kyrkos (+): Vedtaget

Det således ændrede litra e) vedtoges.

Litra f):

— nr. 30 af Kyrkos (—): Forkastet

— nr. 18 af Vandemeulebroucke (—): Forkastet

— nr. 61 af Romualdi (—): Forkastet

Litra f) vedtoges.

Efter litra f):

— nr. 89 af Lizin (+): Vedtaget

Punkt 13:

— nr. 62 af Romualdi (—): Forkastet

Punkt 13 vedtoges.

Punkt 14-28 og 117-134:

— nr. 131 af Hänisch, Focke, Schieler og Seeler
(—): Forkastet

Punkt 14:

— nr. 79 af Vandemeulebroucke (—): Forkastet

Punkt 14 vedtoges.

Punkt 15:

— nr. 146 af S-gruppen (+): Vedtaget

Onsdag den 14. september 1983

Punkt 16:

- nr. 147 af S-gruppen (—): Forkastet
- nr. 102 af Edward Kellett-Bowman, Price, Battersby og Patterson (—): Forkastet

Punkt 16 vedtoges.

Punkt 17:

- nr. 148 af S-gruppen (—): Forkastet

Punkt 17 vedtoges.

Punkt 18 og 19: Vedtaget

Punkt 20:

- nr. 149 af S-gruppen (—): Forkastet

Punkt 20, første afsnit: Vedtaget

Andet afsnit:

- nr. 12 af Prag for ED-gruppen (—): Forkastet

Andet afsnit blev erklæret for vedtaget.

Forth anmodede om elektronisk kontrol.

Andet afsnit vedtoges.

Efter andet afsnit:

- nr. 113 af Fanti m.fl.: Da ændringsforslagets tekst var identisk med punkt 124, ville det blive sat under afstemning sammen med ændringsforslagene til dette punkt.

von der Vring tog ordet vedrørende proceduren.

Tredje afsnit:

- nr. 105 af lady Elles (+): Vedtaget
- nr. 31 af Kyrkos (—): Forkastet

Det således ændrede tredje afsnit vedtoges.

Punkt 21:

- nr. 150 af S-gruppen (—): Forkastet
- nr. 37 af Kyrkos (—): Forkastet
- nr. 13 af Prag for ED-gruppen (+): Vedtaget

Det således ændrede punkt 21 vedtoges.

Punkt 22:

- nr. 175: Taget tilbage
- nr. 63 af Romualdi: Forkastet

— nr. 151 af S-gruppen:

Ordføreren foreslog, at ordet »rammebestemmelser« blev ændret til »rammelove« i første afsnit af dette ændringsforslag, og han anmodede om, at andet og tredje afsnit af ændringsforslaget blev taget tilbage.

S-gruppen tiltrådte dette.

Det således ændrede ændringsforslag vedtoges.

Punkt 23:

- nr. 152 af S-gruppen:

Ordføreren foreslog, at dette ændringsforslag blev tilføjet punkt 25.

S-gruppen tiltrådte dette.

- nr. 14 af Prag for ED-gruppen (—): Forkastet

Punkt 23 vedtoges.

Punkt 24:

- nr. 153 af S-gruppen (—): Forkastet
- nr. 167 af Radoux (+): Vedtaget

Det således ændrede punkt 24 vedtoges.

Punkt 25:

- nr. 154 af S-gruppen (—): Forkastet
- nr. 152: Vedtaget

Det således ændrede punkt 25 vedtoges.

Punkt 26: vedtaget

Punkt 27:

- nr. 155 af S-gruppen (—): Forkastet
- nr. 106 af Lady Elles (+): Vedtaget

Det således ændrede punkt 27 vedtoges.

Punkt 28:

- nr. 32 af Kyrkos (—): Forkastet
- nr. 15 af Prag for ED-gruppen (+): Vedtaget

Det således ændrede punkt 28 vedtoges.

Punkt 29:

- nr. 56 af Kyrkow (—): Forkastet

Punkt 29 vedtoges.

Punkt 30: Vedtaget

Onsdag den 14. september 1983

Efter punkt 30:

— nr. 90: Taget tilbage

— nr. 114 af Fanti m.fl. (—): Forkastet

Punkt 31:

— nr. 75 af Van Miert (—): Forkastet

— nr. 141 af S-gruppen (—): Forkastet

— nr. 179 af Blumenfeld, Seitlinger og Croux: (+)
under forbehold af, at ordene

»og varetransport« udgik, hvilket Blumenfeld
tiltrådte: Det således ændrede ændringsforslag
vedtoges.

Det således ændrede punkt 31 vedtoges.

Punkt 32:

— nr. 76 af Van Miert (+): Vedtaget

— nr. 180 af Blumenfeld m.fl. (+) for så vidt angår
første sætning. Blumenfeld insisterede på, at hele
ændringsforslaget skulle sættes under afstemning.

Opdelt afstemning.

Første sætning: Vedtaget

Anden sætning: Vedtaget

Det således ændrede punkt 32 vedtoges.

Punkt 33: Vedtaget

Punkt 34, 39, 43, 45, 46, 47, 48, 53, 57, 58, 59, 60,
64, 67, 69:

— nr. 163 af S-gruppen (—): Forkastet

Punkt 34:

— nr. 16 af Prag for ED-gruppen (+): Vedtaget

— nr. 115 af Fanti m.fl. (+): Vedtaget

Det således ændrede punkt 34 vedtoges.

Punkt 35:

— nr. 33 af Kyrkos (—): Forkastet

— nr. 142 af S-gruppen (+): Vedtaget

— nr. 96 af Clinton (—): Forkastet

Det således ændrede punkt 35 vedtoges.

Punkt 36:

— nr. 34 af Kyrkos (—): Forkastet

— nr. 55: Bortfaldet

— nr. 64 af Romualdi (—): Forkastet

Punkt 36 vedtoges.

Punkt 37:

— nr. 97 af Clinton (—): Forkastet

Punkt 37 vedtoges.

Punkt 38:

— nr. 35 af Kyrkos (—): Forkastet

Punkt 38 vedtoges.

Punkt 39: Vedtaget

Punkt 40:

— nr. 181 af von Bismarck, Seitlinger og Croux (—):
Vedtaget ved elektronisk afstemning

— nr. 36 af Kyrkos (—): Forkastet

Det således ændrede punkt 40 vedtoges.

Efter punkt 40:

— nr. 182 af Blumenfeld m.fl. for PPE-gruppen (+):
Vedtaget

Punkt 41:

— nr. 183 af von Bismarck m.fl. for PPE-gruppen
(—): forkastet

— nr. 65 af Romualdi (—): forkastet

Punkt 41 vedtoges.

Punkt 42 til 45: Vedtaget

Punkt 46:

— nr. 6 af Seefeld for transportudvalget (+):
Vedtaget

Punkt 47: Vedtaget

Punkt 48:

— nr. 116 af Fanti m.fl. (+): Vedtaget

— nr. 66 af Romualdi (+): Vedtaget ved elektronisk
afstemning

Det således ændrede punkt 48 vedtoges.

Punkt 49 til 52: Vedtaget

Punkt 53:

Ordføreren gjorde opmærksom på, at ordet »endog«
skulle udgå i tredje led.

Onsdag den 14. september 1983

- nr. 169 af von Bismarck (—): Forkastet
 - nr. 101 af Purvis (+): Vedtaget
 - nr. 74 af Vandemeulebroucke (—): Forkastet
- Det således ændrede punkt 53 vedtoges.

Efter punkt 53:

- nr. 117: Taget tilbage

Punkt 54 og 55: Vedtaget

Punkt 56:

- nr. 91 af Lizin (—): Forkastet
- nr. 129 af Radoux (—): Forkastet

Punkt 56 vedtoges.

Punkt 57:

- nr. 176 af Pfennig, Seitlinger og Croux for PPE-gruppen (—): Vedtaget ved elektronisk afstemning
- nr. 138 af Radoux: Ordføreren anmodede om særskilt afstemning om hver af de to ændringer.

Tredje led (+): Vedtaget

Sidste led: Forkastet

- nr. 118 af Fanti m.fl. (—): Bortfaldet
 - nr. 38 af Kyrkos (—): Forkastet
- Det således ændrede punkt 57 vedtoges.

Efter punkt 57:

- nr. 39 af Kyrkos (—): Forkastet

Punkt 58:

- nr. 185 af Seitlinger og Croux for PPE-gruppen (+)
- nr. 119 (+) og 120 (—) af Fanti m.fl.
- nr. 67 af Romualdi (—)

Ordføreren foreslog efter aftale med forslagsstillerne, at ordet »arbejdsløshed« skulle anbringes før ordet »fødsel« i nr. 185.

Forth anmodede om særskilt afstemning om litra c), d), g), j) og n).

Litra a) og b) vedtoges.

Litra c) vedtoges.

Nr. 185 (+): Vedtaget

(nr. 119: bortfaldet)

Litra e) og f) vedtoges.

Litra g) vedtoges.

Litra h) og i) vedtoges.

Litra j) vedtoges.

Litra k) vedtoges.

(nr. 120: Taget tilbage)

Litra l) og m) vedtoges.

Nr. 67: Vedtaget

Litra n) vedtoges.

Det således ændrede punkt 58 vedtoges.

Punkt 59:

- nr. 144 af Krouwel-Vlam (—): Forkastet

Punkt 59 vedtoges.

Punkt 60:

- nr. 40 af Kyrkos (—): Forkastet
- nr. 184/ændr. af Travaglini, Pöttering, Seitlinger og Croux for PPE-gruppen (—): Vedtaget

Det således ændrede punkt 60 vedtoges.

Punkt 61: Vedtaget

Punkt 62:

- nr. 68 af Romualdi (—): Forkastet
- nr. 78 af Vandemeulebroucke (—): Forkastet

Punkt 62 vedtoges.

Punkt 63: Vedtaget

Punkt 64:

- nr. 9 af miljøudvalget (+): Vedtaget
- Det således ændrede punkt 64 vedtoges.

Punkt 65:

- nr. 10 af samme (+): Vedtaget
- Det således ændrede punkt 65 vedtoges.

Efter punkt 65:

- nr. 5 af Weber: Forkastet efter et indlæg af ordføreren.

Punkt 66 og 67: Vedtaget

Onsdag den 14. september 1983

Punkt 68:

- nr. 177 af Pfennig m.fl. for PPE-gruppen (+): Vedtaget

Det således ændrede punkt 68 vedtoges.

Punkt 69:

- nr. 17 af Prag for ED-gruppen (—): Forkastet

Punkt 69 vedtoges.

Punkt 70:

Ordføreren foreslog efter aftale med Pflimlin, at »de ... sprog« blev erstattet af »sprog« i nr. 186.

- nr. 80 og 81 af Vandemeulebroucke: Forkastet ét efter ét.
- nr. 186 af Pflimlin, Seitlinger og Croux for PPE-gruppen: Vedtaget med ovennævnte ændring.
- nr. 121: Taget tilbage

Det således ændrede punkt 70 vedtoges.

Punkt 71:

- nr. 122 af Fanti m.fl. (+): Vedtaget

Det således ændrede punkt 71 vedtoges.

Punkt 72:

- nr. 98 af Clinton (—): Forkastet

Punkt 72 vedtoges.

Punkt 73:

- nr. 19 af Prag for ED-gruppen (+): Vedtaget

Det således ændrede punkt 73 vedtoges.

Efter punkt 73:

- nr. 41 af Kyrkos (—): Forkastet
- nr. 111 af Galland og Geurtsen: Vedtaget

Punkt 74:

- nr. 92 af Lizin

Efter aftale med forslagsstilleren foreslog ordføreren en mindre ændring til dette forslag. Det således ændrede forslag vedtoges.

- nr. 42 af Kyrkos: Erklæret forkastet

Forkastet efter elektronisk kontrol på anmodning af von der Vring.

Det således ændrede punkt 74 vedtoges.

Punkt 75:

- nr. 43 af Kyrkos (—): Forkastet
- nr. 93 af Lizin (—): Forkastet
- nr. 20 af Prag for ED-gruppen (—): Vedtaget ved elektronisk afstemning
- nr. 44 af Kyrkos (—): Forkastet
- nr. 69 af Romualdi (—): Forkastet
- nr. 99 af Clinton (—): Forkastet
- nr. 173 af Habsburg m.fl. for PPE-gruppen (—): Vedtaget ved elektronisk afstemning

- nr. 45 af Kyrkos (—): Forkastet

nr. 47 og 107 (sprogliche ændringer, der ikke blev sat under afstemning)

- nr. 46 af Kyrkos (+): Vedtaget

Det således ændrede punkt 75 vedtoges.

Punkt 76: Vedtaget

Punkt 77:

- nr. 77 af Van Miert (—): Forkastet
- nr. 48 af Kyrkos (—): Forkastet

Punkt 77 vedtoges.

Punkt 78:

- nr. 21 af Prag for ED-gruppen (+): Vedtaget

Det således ændrede punkt 78 vedtoges.

Punkt 79 til 81: Vedtaget

Punkt 82, litra a og b:

- nr. 164 af S-gruppen (—): Forkastet

Litra a:

- nr. 49 af Kyrkos (—): Forkastet

Litra a vedtoges.

Litra b:

- nr. 70 af Romualdi (—): Forkastet

Litra b vedtoges.

Onsdag den 14. september 1983

Litra c:

— nr. 50 af Kyrkos (—): Forkastet

Nr. 108 af lady Elles (—): Forkastet

— nr. 71: Bortfaldet

Litra c vedtoges.

Punkt 83:

— nr. 51 af Kyrkos (—): Forkastet

Punkt 83 vedtoges.

Punkt 84:

— nr. 123 af Fanti m.fl. (—): Forkastet

Punkt 84 vedtoges.

Punkt 85:

— nr. 165 af S-gruppen (—): Forkastet

Punkt 85 vedtoges.

Punkt 86: Vedtaget

Punkt 87:

Første afsnit:

— nr. 174 af Pfennig m.fl. for PPE-gruppen (—):
Forkastet ved elektronisk afstemning

Første afsnit vedtoges.

Andet afsnit:

— nr. 130: Taget tilbage

— nr. 100 af Clinton (—): Forkastet

— nr. 52 af Kyrkos (—): Forkastet

Andet afsnit vedtoges.

Punkt 88 til 94: Vedtaget

Punkt 95:

— nr. 139 af Radoux (+): Vedtaget

— nr. 124 af Fanti m.fl. (+): Vedtaget

Punkt 96 til 98: Vedtaget

Punkt 99:

— nr. 178/ændr. af Pfennig m.fl. for PPE-gruppen:
Vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt 100 og 101: Vedtaget

Punkt 102:

— nr. 22 af Prag for ED-gruppen (+): Vedtaget

Punkt 103 til 105: Vedtaget

Punkt 106 og 107: Vedtaget et efter et.
(nr. 23 og 24: Taget tilbage)

Punkt 108: Vedtaget

Punkt 109:

— nr. 132 af Price (—): Forkastet

Punkt 109 vedtoges.

Punkt 110: Vedtaget

Punkt 111:

— nr. 133 af Price (—): Forkastet

Punkt 111 vedtoges.

Efter punkt 111:

— nr. 134 af samme (+): Vedtaget

Punkt 112:

— nr. 135 af samme (—): Forkastet

Punkt 112 vedtoges.

Punkt 113: Vedtaget

Punkt 114:

— nr. 25 af Prag for ED-gruppen (+): Vedtaget
Det således ændrede punkt 114 vedtoges.

Punkt 115 og 116: Vedtaget

Punkt 117:

— nr. 82 af Vandemeulebroucke (—): Forkastet

Punkt 117 vedtoges.

Punkt 118: Vedtaget

Punkt 119:

— nr. 83 af Vandemeulebroucke (—): Forkastet

— nr. 125 af Fanti m.fl. (+): Vedtaget

Det således ændrede punkt 119 vedtoges.

Punkt 120: Vedtaget

Punkt 121:

— nr. 84 af Vandemeulebroucke (—): Forkastet

Onsdag den 14. september 1983

— nr. 166 af S-gruppen (—): Forkastet

— nr. 103 af Pearce (+): Vedtaget

Det således ændrede punkt 121 vedtoges.

Punkt 122:

— nr. 85 af Vandemeulebroucke (—): Forkastet

Punkt 122 vedtoges.

Punkt 123:

— nr. 86 af Vandemeulebroucke (—): Forkastet

Punkt 123 vedtoges.

Punkt 124:

— nr. 87 af Vandemeulebroucke (—): Forkastet

— nr. 94: Bortfaldet

— nr. 53 af Kyrkos (—): Formanden erklærede ændringsforslaget forkastet.

Resultatet bekræftedes ved elektronisk afstemning.

— nr. 109 af lady Elles: Bortfaldet

— nr. 54 af Kyrkos (—): Formanden erklærede ændringsforslaget for forkastet

Resultatet bekræftedes ved elektronisk kontrol.

— nr. 110: Bortfaldet

— nr. 113 af Fanti m.fl. (—): Forkastet

Punkt 124 vedtoges.

Punkt 125:

— nr. 156 af S-gruppen (—): Forkastet

Punkt 125 vedtoges.

Efter punkt 125:

— nr. 127 af Fanti m.fl. (+): Vedtaget

Punkt 126:

— nr. 157 af S-gruppen (—): Forkastet

Underpunkt 1, 2 og 3:

— nr. 95 af Bonino og Pannella (—): Forkastet

Underpunkt 7:

— nr. 72 af Romualdi (—): Forkastet

Punkt 126 vedtoges.

Punkt 127:

— nr. 26 af Prag for ED-gruppen (+): Vedtaget

Det således ændrede punkt 127 vedtoges.

Punkt 128:

— nr. 158 af S-gruppen (—): Forkastet

— nr. 73 af Romualdi (+): Vedtaget

Det således ændrede punkt 128 vedtoges.

Punkt 129: Vedtaget

Punkt 130 og 131:

— nr. 159 af S-gruppen (—): Forkastet ved elektronisk afstemning

Punkt 130 vedtoges ved elektronisk afstemning.

Punkt 131 vedtoges.

Punkt 132: Vedtaget

Punkt 133:

— nr. 168 af S-gruppen (—): Forkastet ved elektronisk afstemning

Punkt 133 vedtoges.

Punkt 134:

— nr. 160 af S-gruppen (—): Forkastet ved elektronisk afstemning.

— nr. 104 af lady Elles (—): Forkastet

Punkt 134 vedtoges.

Punkt 135 til 142:

Forth anmodede om særskilt afstemning om punkt 135 b) og om alle de andre punkter.

Punkt 135 indtil litra a): Vedtaget

Litra a, b): Vedtaget

Resten af dette punkt: Vedtaget

Punkt 136 og 137: Vedtaget

Punkt 138, 139, 140, 141 og 142: Vedtaget ét efter ét.

Efter punkt 142:

— nr. 161 og 162 af S-gruppen (—):

Ordføreren anmodede om, at disse ændringsforslag blev taget tilbage eller henvist til udvalgsbehandling, hvilket forkastedes.

— nr. 161: Erklæret for vedtaget. Forkastet efter elektronisk kontrol på anmodning af Forth.

Onsdag den 14. september 1983

— nr. 162: Forkastet ved elektronisk afstemning.

Formanden anmodede medlemmerne om, at de gav afkald på mundtlige stemmeforklaringer og i stedet afgav den skriftligt.

Parlamentet vedtog af afbryde mødet i 45 minutter efter anmodning fra S-gruppen.

(Mødet udsat kl. 18.35 og genoptaget kl. 19.20)

Lalor, Kallias, Kyrkos og Ligios indvilgede i at afgive skriftlige stemmeforklaringer.

Stemmeforklaringer:

Talere: Glinne for S-gruppen, Bangemann for L-gruppen, Barbi for PPE-gruppen, sir Henry Plumb for ED-gruppen, Hammerich, Forth, Bournias, Nordmann, Luster, som også talte på vegne af Pfennig og andre medlemmer af PPE-gruppen, Cassanmagnago Cerretti, Veil for de franske medlemmer af L-gruppen, dame Shelagh Roberts, Hord, Prag, Bonino, som også talte på vegne af Pannella, Petersen

for de danske medlemmer af S-gruppen, Focke for de tyske medlemmer af S-gruppen, Almirante for de italienske medlemmer uden for grupperne, Skovmand, Bonde, Castle for de britiske medlemmer af S-gruppen, Saby for de franske medlemmer af S-gruppen, Johnson og ordføreren.

Brøndlund Nielsen tog ordet for en personlig bemærkning.

Afstemning om hele beslutningsforslaget:

Afstemning ved navn efter anmodning fra L-gruppen og PPE-gruppen:

Antal deltagere i afstemningen: 310 (1)

Ja-stemmer: 202

Nej-stemmer: 37

Stemte hverken for eller imod: 71

Parlamentet vedtog dermed følgende beslutning:

(1) Se bilag.

BESLUTNING

om indholdet af foreløbigt udkast til traktat om oprettelse af Den europæiske Union

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sin afgørelse af 9. juli 1981 om nedsættelse af et udvalg om institutionelle spørgsmål (1),
- der henviser til sin beslutning af 6. juli 1982 om retningslinjerne for en reform af traktaterne og for gennemførelsen af Den europæiske Union (2),
- der henviser til følgende beslutningsforslag:
 - af Lomas m.fl. om foreslåede ændringer til Rom-traktaten (dok. 1-926/81),
 - af Jonker m.fl. for det europæiske folkepartis gruppe med udkast til traktat om første etape i oprettelsen af Den europæiske Union (dok. 1-940/81/ændr. II),
 - af Nord for den liberale og demokratiske gruppe om Den europæiske Union (dok. 1-301/82),
- der henviser til betænkning fra udvalget om institutionelle spørgsmål (dok. 1-575/83),
- der i betragtning af, at det i en verden præget af forandring og krise bliver det mere og mere påkrævet at understrege kraftigt, at Det europæiske Fællesskab har en identitet, således at
 - der skabes en part, som kan lade sin stemme høre mellem de to stormagter USSR og USA,

(1) EFT nr. C 234 af 14. 9. 1981, s. 48.

(2) EFT nr. C 238 af 13. 9. 1982, s. 25.

Onsdag den 14. september 1983

- der skabes et effektivt grundlag for at omdanne de ulige og eksplosive forbindelser, der eksisterer i dag mellem nord og syd,
 - der skabes en selvstændig model for demokratiet ikke blot på det politiske område, men også på det økonomiske og sociale område, der gør det muligt for borgerne at realisere sig fuldt ud,
 - der mener, at disse målsætninger i første omgang bedst vil kunne opfyldes på grundlag af de kommende afgørelser, der skal træffes på fællesskabsniveau, og ud fra de perspektiver om et økonomisk opsving, som skabes gennem en reform af en række eksisterende former for fællesskabspolitik og iværksættelse af nye former for politik,
 - der mener, at udkastet til traktat, som der i det følgende redegøres for i store træk, udgør et institutionelt grundlag for iværksættelsen af disse former for politik,
- A. der er klar over den voksende gensidige afhængighed mellem Vesteuropas nationer, både indbyrdes og med hensyn til deres forbindelser med den øvrige verden,
 - B. der er opmærksom på verdens følsomhed over for økonomiske, sociale og politiske kriser, der er langt mere dybtgående og langvarige end kriserne i den periode, hvor Fællesskaberne startede,
 - C. der i høj grad er klar over den fortsatte trussel mod verdensfreden og sikkerheden,
 - D. dybt bekymret over forringelse af miljøet, som begynder at antage et faretruende omfang,
 - E. der er overbevist om, at mange af de problemer, der opstår, er for store, og deres virkninger for omfattende, til at blive løst gennem en ikke-samordnet indsats fra enkelte nationer,
 - F. der henviser til de store økonomiske, politiske og sikkerhedsmæssige fordele ved fremskridt henimod økonomisk og politisk union,
1. pålægger udvalget om institutionelle spørgsmål ud fra nedenstående principper og retningslinjer at udarbejde og inden udgangen af 1983 forelægge et foreløbigt udkast til traktat (idet følgende kaldet »traktaten« om oprettelse af Den europæiske Union:

PRÆAMBEL

2. Den europæiske Union oprettes af De europæiske Fællesskabers medlemsstater;
3. unionen har som mål at hjælpe disse folk til at udvikle en indbyrdes solidaritet og til at bevare deres historiske egenart, deres værdighed og deres frihed inden for rammerne af frivilligt accepterede love og fælles institutioner, der sigter mod fremskridt og fred;
4. medlemsstaternes borgere er også unionens borgere; de deltager i unionens politiske liv i henhold til traktatens bestemmelser udøver de rettigheder, unionen giver dem, og overholder unionens love samt deres egne nationale love;
5. unionens territorium omfatter medlemsstaternes territorium, således som dette er fastsat i traktaterne, konventionerne og protokollerne om oprettelse af De europæiske Fællesskaber, herunder luft- og havområder og havbunden under hensyntagen til de i folkeretten fastsatte forpligtelser;
6. i fortsættelse af Europas demokratiske staters enhedsbestræbelser, hvoraf De europæiske Fællesskaber, Det europæiske monetære System, det politiske samarbejde og andre organer i forbindelse hermed er de første resultater, bygger unionen på:
 - en accept af de positive resultater af det hidtil gennemførte,
 - erkendelse af begrænsningerne og manglerne herved,
 - et ønske om at skabe bedre sammenhæng mellem disse forskellige resultater,

Onsdag den 14. september 1983

- fornyet fastlæggelse af de fælles mål og midlerne til deres gennemførelse,
 - nødvendigheden af mere demokratiske og effektive institutioner;
7. den pragmatiske karakter af den europæiske opbygning som er omhandlet i præamblerne til fællesskabstraktaterne, kræver en smidig og gradvis fremgangsmåde fastsat i traktaten, der gør det muligt at indlægge overgangsfaser og sikrer, at enhver yderligere udvikling kun sker med tilslutning fra borgerne og medlemsstaterne;
8. unionen og dens medlemsstater betragter det pluralistiske demokrati, retsstaten (princippet om lovmæssig forvaltning), friheden, udøvelsen og beskyttelsen af de borgerlige, økonomiske og sociale frihedsrettigheder og politiske rettigheder, beskyttelse af de naturlige livsbetingelser og de kulturelle værdier og opfyldelsen af forpligtelserne i forbindelse hermed, princippet om international organisation og forhandlinger til løsning af internationale konflikter som det europæiske samfunds grundlæggende principper; overholdelse af disse principper er en nødvendig betingelse for unionens eksistens, og for at være medlem af den;
9. *Borgerlige og politiske rettigheder:* unionen og medlemsstaterne forpligter sig til at beskytte den enkeltes værdighed og respekterer og anerkender for enhver person, der hører under deres jurisdiktion, de rettigheder og friheder, som måtte blive indeholdt i traktaten, samt de, som følger af de fælles principper i medlemsstaternes forfatninger og den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder;
10. *Økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder* unionen og medlemsstaterne forpligter sig til — inden for grænserne af deres respektive kompetence — at opretholde og videreudvikle de rettigheder og principper, som måtte blive indeholdt i traktaten, samt de, som følger af medlemsstaternes forfatninger og af den europæiske socialpagt;
11. inden for de første fem år efter oprettelsen forhandler unionen om en ratificering af ovennævnte konvention og pagt samt af De forenede Nationers internationale konventioner om borgerlige og politiske rettigheder og om økonomiske sociale og kulturelle rettigheder;
12. unionens mål skal være i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet at bidrage til
- a) at udvikle folkenes økonomi under stabile forhold uden forskelsbehandling af medlemsstaternes borgere og virksomheder ved at styrke dens medlemsstaters, dens borgeres og deres virksomheders evne til at tilpasse deres strukturer og deres virke til de økonomiske ændringer i vor tid;
 - b) at udvikle og gennemføre unionens struktur- og konjunkturpolitik, således at der samtidig med en velafbalanceret udbygning af hele unionen opnås en gradvis fjernelse af den eksisterende ulige vægt mellem unionens forskellige områder og regioner;
 - c) at sætte medlemsstaterne i stand til i fællesskab og solidarisk at tage de nye udfordringer af teknologisk, finansiel, monetær og anden karakter op, som de alle står overfor;
 - d) at fremme en menneskelig og harmonisk samfundsudvikling, der skal tilstræbe fuld beskæftigelse og forholdsvis ensartede levevilkår i alle regioner og et højt socialt retfærdighedsniveau, at skabe en livsstil, der varigt garanterer et bedre miljø og respekt for den økologiske balance, og at støtte og styrke sine folks videnskabelige og kulturelle udfoldelse;
 - e) en harmonisk og retfærdig udvikling for alle verdens folkeslag, således at det bliver muligt for dem at komme ud over underudvikling og sult — og fuldt ud udøve deres politiske, økonomiske og sociale rettigheder;
 - f) internationalt at fremme sikkerheden, freden, samarbejdet, nedrustningen og den frie bevægelighed for personer og tanker;

Onsdag den 14. september 1983

- g) at gøre det muligt — under passende former — at lade lokale og regionale organer deltage i Europas opbygning;
 - h) at iværksætte de nødvendige foranstaltninger til dannelse og udvikling af et europæisk samfundssind;
13. alle demokratiske stater i Europa kan blive medlemmer af unionen; tiltrædelsesbetingelserne fastsættes i en traktat mellem unionen og ansøgerlandet;

UNIONENS RETLIGE STRUKTUR

14. med henblik på disse mål udøver unionen sin virksomhed enten ud fra princippet om fælles aktion eller om samarbejde mellem medlemsstaterne; traktaten fastsætter, hvilke områder der hører ind under henholdsvis den ene eller den anden af de to metoder, og på hvilken måde de skal gennemføres;

disse områder kan udvides gennem den i denne traktat fastsatte procedure, men eventuelle udvidelser af området for samarbejde kan dog ikke omfatte områder, der dækkes af fælles aktion;

15. unionen handler udelukkende med henblik på at løse opgaver, som kan udføres mere effektivt i fællesskab end af medlemsstaterne hver for sig, samt opgaver, hvis løsning kræver unionens deltagelse, fordi deres omfang eller deres virkninger går ud over de nationale grænser (subsidiaritetsprincippet);

16. unionen har følgende institutioner:

- Europa-Parlamentet
- Unionsrådet
- Kommissionen
- Domstolen
- Det europæiske Råd;

17. når rammen for unionens virke er samarbejde, træffes beslutningerne af Det europæiske Råd; beslutningerne gennemføres af medlemsstaterne;

18. når rammen for unionens virke er dennes egne beføjelser, vedtager den love, gennemførelsesforordninger og -beslutninger, retsakter samt indgår internationale traktater;

retsakter i medfør af unionens egne beføjelser har umiddelbar gyldighed over for borgerne og medlemsstaterne, så snart de er offentliggjort eller bekendtgjort af unionens institutioner;

19. inden for unionens kompetenceområde har unionsretten forrang for medlemsstaternes ret; de nationale domstole er forpligtet til at anvende unionsretten;

20. inden for visse områder, der nævnes i traktaten, har kun unionens institutioner ret til at handle (enekompetence); på disse områder kan den nationale myndighed ikke længere lovgive eller kan kun lovgive inden for de grænser, som fastlægges af en unionsrammelov; i det omfang unionen endnu ikke har lovgivet, gælder de nationale love fortsat som unionslove;

på visse andre områder som ligeledes anføres i traktaten, anerkender denne unionens kompetence, men medlemsstaterne kan fortsat udøve denne kompetence, så længe unionen ikke er blevet virksom her (konkurrerende kompetence); en lov om påbegyndelse af udøvelsen af unionens beføjelser på et område, hvor unionen endnu ikke har været virksom, skal vedtages med kvalificeret flertal af hver af den lovgivende myndigheds parter;

visse i traktaten nærmere fastsatte områder, hvor den juridiske ramme er et samarbejde mellem staterne, kan inddrages under unionens egne beføjelser; i så fald vedtager Det europæiske Råd, med Europa-Parlamentets samtykke, som træffer afgørelse med simpelt flertal, om unionen skal have konkurrerende kompetence eller enekompetence (potentiell kompetence);

Onsdag den 14. september 1983

21. traktaten om oprettelse af unionen ⁽¹⁾ samt de dele i traktaterne om oprettelse af De europæiske Fællesskaber ⁽²⁾, der ikke er ændret gennem traktaten, og som omhandler De europæiske Fællesskabers mål og institutioner, kan kun ændres gennem proceduren for en revision af traktaten;

de i traktaterne indeholdte foranstaltninger, som kun vedrører gennemførelsen af disse mål, kan kun ændres gennem vedtagelse af organiske love;

De europæiske Fællesskabers forordninger, direktiver, afgørelser og retspraksis samt afgørelserne truffet inden for Det europæiske monetære System og inden for det politiske samarbejde er gældende som love, gennemførelsesforordninger, afgørelser eller retspraksis for unionen og forbliver i kraft, så længe de ikke er ændret gennem unionens love, forordninger, beslutninger eller retspraksis;

22. lovene fastsætter rammen, principperne og målsætningerne for unionens egne beføjelser og fastlægger eventuelt disse nærmere under hensyntagen til den generelle karakter heraf; så vidt muligt gøres der plads til decentraliseret medvirken og beslutningstagen;

finanslovene fastsætter i detaljer unionens årlige indtægter og udgifter;

i de af traktaten omfattede tilfælde fastsætter organiske love, hvorledes institutionerne og unionens organer skal opbygges under hensyntagen til de beføjelser og den kompetence, som de har fået tildelt;

lovene vedtages i overensstemmelse med traktaten;

organiske love vedtages med et særligt flertal;

unionen udsteder, hvor det er muligt, rammelove, der giver de nationale lovgivningsmyndigheder mulighed for selv at træffe afgørelse om, hvordan rammerne skal udfyldes, snarere end love, der er udtømmende i alle detaljer;

23. Kommissionen vedtager i overensstemmelse med de ved lov fastsatte kriterier og inden for de ved lov fastsatte begrænsninger de forordninger og beslutninger, som er nødvendige for at gennemføre traktaten samt de love, der er vedtaget i henhold til punkt 22; de skal imidlertid formelt forelægges for den lovgivende myndighed;

24. unionsretten gælder umiddelbart i medlemsstaterne; uden hensyntagen til Kommissionens udøvende beføjelser påhviler det de nationale, regionale og lokale myndigheder at anvende den. Kommissionen fører tilsyn med, at dette sker; de nærmere bestemmelser for kontrollens udførelse og form fastsættes ved organisk lov;

25. det kan fremgå af en unionslov, at der forud for dens ikrafttræden skal være en tidsbegrænset overgangsperiode med særlige foranstaltninger;

unionen kan desuden i tilfælde af særlige vanskeligheder indføre forskelligartede overgangsperioder og -foranstaltninger for visse medlemsstater, regioner eller virksomheder; men denne differentiering kan kun have som mål at lette den senere gennemførelse af loven i den pågældende stat, region eller virksomhed;

med gennemførelsen af unionsretten og forvaltningen heraf samarbejder unionen og medlemsstaterne på grundlag af gensidig tillid; unionens institutioner og medlemsstaterne sikrer den behørig anvendelse af denne ret i alle enkeltheder;

unionens institutioner er i dette arbejde forpligtet til at følge loven og traktaterne;

unionens institutioner lader sig ved gennemførelsen af unionsretten lede af det princip, at væsentlige forskelligartetheder behandles i overensstemmelse med deres egenart;

(1) Med ordet »traktat« forstås Unionstraktaten og alle de konventioner og protokoller, der er knyttet hertil.

(2) Med ordet »traktaterne« forstås traktaterne om oprettelse af de tre Fællesskaber og de konventioner og protokoller, der er knyttet til disse, samt de andre traktater vedrørende Fællesskaberne.

Onsdag den 14. september 1983

den tilvejebragte opgavefordeling ved gennemførelsen af unionsretten forbliver sikret; dens anvendelse er hovedsagelig medlemsstaternes anliggende; det skal ske i nærest mulig forståelse med borgerne;

i det omfang unionen udøver administrative funktioner, er Kommissionen principielt kompetent hertil;

i alle de tilfælde, hvor det i praksis er muligt, påser unionen, at muligheden for at høre de af dens foranstaltninger berørte parter fremmes og udvides. Dette gælder særlig for de kompetente instansers afgørelser om investeringer med unionens midler (EUGFL, Regionalfonden, Socialfonden osv.);

princippet om høring af de direkte berørte parter gælder:

- i alle de tilfælde, hvor unionen selv udøver administrative funktioner, samt
- om muligt i alle de tilfælde, hvor unionen udsteder bindende bestemmelser til de nationale eller underordnede myndigheder om deres administrative funktioner som led i gennemførelsen af unionsretten;

det bør principielt være muligt at høre såvel de interessegrupper og offentligheden, der har interesse heri; ved interesse tages der ikke hensyn til nationale eller uddelegerede administrationsgrænser;

26. i tilfælde af, at Domstolen på anmodning af Parlamentet eller Kommissionen fastslår, at der er tale om grov og vedvarende overtrædelse af de demokratiske principper eller de grundlæggende rettigheder, træffer Det europæiske Råd efter en samstemmende udtalelse fra de lovgivende og udøvende organer foranstaltninger med henblik på:

- at suspendere anvendelsen af en del af eller hele traktatens ordninger for den pågældende medlemsstat og dens borgere, og,
- om nødvendigt, at suspendere deltagelse i unionens institutioner for den pågældende stat og for dem af dens borgere, der er medlemmer af unionens institutioner;

27. den samme procedure kan gælde for grov og vedvarende overtrædelse af traktatens bestemmelser;

28. ud over skabelsen af en unionsret på grundlag af traktaten og unionens fælles aktioner kan denne inden for samarbejdets juridiske ramme gennemføre en harmonisering af den nationale lovgivning med det formål at skabe et ensartet retsområde inden for unionen;

Kommissionen og Parlamentet kan i denne forbindelse komme med henstillinger til Det europæiske Råd;

som et særligt samarbejdsområde inden for Det europæiske Råd skal nævnes videreudviklingen af det europæiske statsborgerskab ud over traktatens bestemmelser og bekæmpelsen af den internationale kriminalitet herunder terrorisme;

ØKONOMI

29. med udgangspunkt i det, som Fællesskabet har opnået på det økonomiske område som resultat af de tre traktater om oprettelse af De europæiske Fællesskaber, har unionen navnlig nedenstående opgaver, kompetence og beføjelser;

Det interne marked

30. unionen har enekompetence til at fuldføre, sikre og udvikle fri bevægelighed for personer, tjenesteydelser, varer og kapital inden for sit territorium;

31. denne liberaliseringsproces gennemføres ud fra Fællesskabets resultater og ifølge præcise og bindende programmer og tidsplaner, der er opstillet af den lovgivende myndighed efter høring af Det økonomiske og sociale Udvalg; Kommissionen sidder inde med en autonom beføjelse til at vedtage gennemførelsesbestemmelser til disse programmer;

hvad angår personer og varer, gennemføres fri bevægelighed senest inden for to år efter denne traktats ikrafttræden; dette omfatter en fuldstændig ophævelse af kontrol med

Onsdag den 14. september 1983

personer ved Fællesskabets indre grænser; den frie udveksling af tjenesteydelser, herunder bankmæssige tjenesteydelser og alle former for forsikring, gennemføres i løbet af en overgangsperiode på fem år, og den fri bevægelighed for kapital gennemføres gradvis i løbet af en overgangsperiode på ti år;

Konkurrence

32. unionen har enekompetence til at gennemføre, sikre og udvikle denne politik, som fastlagt i traktaterne og retsakter udstedt i henhold til disse; dog gælder følgende:

- a) Kommissionens kompetence til at tillade virksomhedskoncentrationer i henhold til artikel 66 i EKSF-traktaten kan ved lov udvides til andre sektorer med oligopol;
- b) unionens konkurrencepolitik tager hensyn til dennes behov for økonomisk og erhvervmæssig styrkelse og strukturomlægning, bl.a. over for de kraftige forstyrrelser, der kan udgå fra den internationale konkurrence;

unionen har de i artikel 85-94 i EØF-traktaten og i artikel 65-67 i EKSF-traktaten nævnte beføjelser vedrørende opstilling og overvågelse af konkurrenceregler; dette omfatter beføjelse til ved retsakt at indføre pligt til at indhente tilladelse til virksomhedsfusioner; bestemmelsen om chancelighed inden for konkurrencen udelukker enhver diskriminering af private over for offentlige virksomheder;

Virksomhedernes juridiske ramme

33. unionen harmoniserer virksomhedernes juridiske ramme. Den skal ved lov fastsætte

- a) en fakultativ vedtægt for »europæiske virksomheder« og
- b) foranstaltninger til tilnærmelse og harmonisering af den nationale lovgivning (bl.a. inden for industriel ejendomsret og skatteforhold), når det kræves, for at en fælles politik kan fungere tilfredsstillende;

Konjunkturpolitik

34. unionen har inden for konjunkturpolitikken konkurrerende kompetence med medlemsstaterne; den skal især fremme en bedre koordinering mellem medlemsstaternes målsætninger og foranstaltninger på det økonomiske område og derved bane vejen for en konvergens af den økonomiske politik inden for unionen på dette område, bl.a. med henblik på at opnå en gradvis udligning af den eksisterende uligevægt mellem de forskellige områder og regioner;

35. ved unionslov fastsættes de kriterier, hvorefter Kommissionen fastlægger økonomisk-politiske retningslinjer, mål og eventuelt foranstaltninger for unionens medlemsstater, især inden for finanspolitikken og penge- og kreditpolitikken;

36. Kommissionen bemyndiges endvidere ved lov til at overvåge nationale foranstaltninger, der er truffet for at nå de førnævnte mål; unionen kan gøre tildelingen af sin monetære, budgetmæssige eller finansielle støtte til de forskellige medlemsstater betinget af overholdelse af de afgørelser, der træffes i henhold til punkt 35;

37. det kan ved lov fastslås, på hvilke betingelser Kommissionen i samråd med medlemsstaterne kan anvende unionens budgetmæssige eller finansielle mekanismer til at øve indflydelse på konjunkturerne;

Det europæiske monetære System

38. Det europæiske monetære System integreres i unionens institutionelle og beslutningsmæssige ramme; samtlige medlemsstater deltager heri, eventuelt efter nærmere regler, der er tilpasset visse særlige situationer i overensstemmelse med punkt 25;

Onsdag den 14. september 1983

39. med udgangspunkt i resultaterne i forbindelse med Det europæiske monetære System og det hidtil gennemførte samarbejde inden for betalingsbalancespørgsmål har unionen en kompetence, der er konkurrerende med medlemsstaternes, til gradvist og uigenkaldeligt at gennemføre en fuldstændig monetær union;

40. unionens lovgivende myndighed træffer afgørelse om

- a) oprettelse af og vedtægt for den europæiske monetære fond, idet det især fastsættes, hvor stor autonomi den skal have for at opretholde pengenes værdistabilitet, og hvilket ansvar den skal have for unionens institutioner;
- b) en effektiv overførsel til den europæiske monetære fond af en del af medlemsstaternes valutaeserver;
- c) gradvis omdannelse af ECUen til reservevaluta og betalingsmiddel og udvidet anvendelse af den;
- d) gennemførelse af den monetære union i etaper;

41. unionen får en konkurrerende myndighed med hensyn til den europæiske penge og kreditpolitik, især med det formål gennem nedsættelse af et europæisk kapitalmarkedsudvalg samt oprettelse af en europæisk banktilsynsmyndighed af afstemme de krav, som er stillet til kapitalmarkedet;

42. de første fem år efter unionens dannelse kan Det europæiske Råd enten tilbagevise de ovennævnte afgørelser til den lovgivende myndighed til ny behandling, eller modsætte sig dem;

Finansieringsmekanismer

43. efter forslag fra Kommissionen rationaliserer, udvikler og — i påkommende tilfælde — ændrer den lovgivende myndighed de finansielle mekanismer og instrumenter, der er nødvendige for dens økonomiske politik; den samlede politiske kontrol med disse ordninger påhviler unionens lovgivende myndighed, mens den regnskabsmæssige kontrol foretages af Revisionsretten;

Politik for de enkelte sektorer

44. når harmoniseringen af den økonomiske aktivitets generelle ramme forekommer utilstrækkelig til at imødekomme visse sektorer specielle behov for organisation, koordinering eller fremmende foranstaltninger, fører unionen en politik, der er tilpasset de pågældende områders særlige forhold navnlig med henblik på ved tilvejebringelse af stabile rammebetingelser at lette virksomhedernes investerings- og innovationsbeslutninger til fremme af deres konkurrencedygtighed;

i disse tilfælde har unionen en lovgivende og finansiel kompetence, der er konkurrerende med medlemsstaternes;

45. de sektorer, det drejer sig om, er især

- landbrug og fiskeri
- transport
- telekommunikation
- forskning/udvikling
- industri
- energi;

Landbrug og fiskeri

46. på landbrugs- og fiskeriområdet har unionen konkurrerende kompetence, hvilket allerede til dels er kommet til udtryk i den fælles landbrugspolitik, som Fællesskabet hidtil har ført;

Onsdag den 14. september 1983

den fælles landbrugspolitik, således som de er fastsat i artikel 39 i EØF-traktaten, indgår i traktaten som unionens mål;

EØF-traktatens øvrige artikler om landbrug og fiskeri og de forordninger, som er udstedt i henhold hertil, bliver unionens love og gennemførelsesforordninger, men kan ændres i henhold til den i punkt 21 og 22 nævnte procedure;

Transport

47. unionen fører en helhedspolitik i de forskellige sektorer for transportvirksomhed (landevej, jernbane, indre vandveje, sø- og luftfart) med det mål for øje i den udstrækning det er muligt at bidrage til medlemsstaternes integration ved hjælp af en harmonisk udvikling af transportsystemet; i den forbindelse er den bestræbt på at sikre, at erhvervs- livet fungerer på bedst mulige måde, arbejdstagernes sociale sikkerhed, rationel anvendelse af energien samt bevarelse af miljøet;

inden for transport har unionen konkurrerende kompetence og tager fælles skridt til navnlig

- at standse al forskelsbehandling mellem medlemsstaterne med hensyn til transport af varer og personer;
- at harmonisere de grundlæggende betingelser for konkurrence mellem de forskellige former for transport;
- at fjerne hindringerne for transport på tværs af grænserne;
- på passende måde at udvikle samfærdselsårens kapacitet, således at der derved opstår et transportnet, der imødekommer de europæiske behov;
- at træffe alle andre hensigtsmæssige foranstaltninger, såfremt de nævnte mål derved kan gennemføres bedre end gennem nationale foranstaltninger;

Telekommunikation

48. inden for telekommunikation har unionen konkurrerende kompetence, der bl.a. — ud fra subsidiaritetsprincippet — udøves med hensyn til højteknologisektorerne, forsknings- og udviklingsaktioner og politikken for offentlige indkøb;

ved fælles aktion skaber den i løbet af den kortest mulige periode et telekommunikationssystem med fælles normer (herunder harmoniserede bestemmelser vedrørende prisfastsættelse, omkostninger samt tekniske normer);

på områder, der ikke omfattes af unionens fælles aktion, fører medlemsstaterne en aktiv samarbejdspolitik;

Forskning og udvikling

49. på grundlag af det allerede gennemførte inden for Fællesskabet og med henblik på at undgå overlapning af programmer, et alt for omfattende personale og hermed spild af materielle midler samt splittelse af intellektuelle enheder, har unionen på forsknings- og udviklingsområdet en kompetence, der er konkurrerende med medlemsstaternes; den kan samordne og styre national virksomhed på grundlag af en fælles strategi, fremme samarbejde mellem virksomhederne, tilvejebringe finansiel hjælp til projekter af fælles interesse og selv lade udføre forskning i unionens organer;

unionen kan i denne sammenhæng især fastlægge særlige ordninger for kontrakter om udvikling, bidrage til finansieringen af hensigtsmæssige aktioner og dermed overtage en del af risikoen;

Det europæiske Råd kan overdrage unionen visse beføjelser på rumfartsområdet;

Onsdag den 14. september 1983

Industri

50. unionens lovgivende myndighed kan anmode Kommissionen om at udarbejde strategier for industriel udvikling med henblik på at styre koordineringen af medlemsstaternes interventioner inden for visse industrigrene, der er særlig vigtige for unionens økonomiske og politiske sikkerhed; den hører Det økonomiske og sociale Udvalg om disse strategier;
51. Kommissionen griber især ind ved hjælp af
- henstillinger til virksomhederne, medlemsstaterne og de pågældende lokale myndigheder,
 - samarbejdsforslag til Det europæiske Råd,
 - aktioner af normativ eller finansiel karakter baseret på afgørelser fra den lovgivende myndighed;
52. med henblik herpå forelægger Kommissionen med regelmæssige mellemrum den lovgivende myndighed en samlet rapport om disse problemer og om, hvorledes de kan imødegås;

Energi

53. EKSFs og Euratoms kompetence på energiområdet bliver unionens kompetence. Disse traktaters artikler og forordninger, der er udstedt i henhold til disse, bliver unionens love og gennemførelsesforordninger og kan kun ændres ved love og forordninger udstedt af unionen;
54. unionen har en kompetence, der er konkurrerende med medlemsstaternes med hensyn til den samlede energipolitik med det formål at sikre alle sine borgere
- forsyningsikkerhed,
 - stabilitet på unionens marked ved hjælp af lagre, der uden forskelsbehandling kan anvendes i nødstilfælde,
 - en harmoniseret prispolitik i de tilfælde, hvor der gælder prisbestemmelser af en eller anden art, som er forenelig med rimelig praksis på konkurrenceområdet,
 - en vedvarende forskningsindsats for at nedbringe energiomkostningerne fremme udnyttelsen af de til rådighed stående midler og udvikle alternative og vedvarende energikilder,
 - fastsættelse af fælles tekniske normer for effektivitet, sikkerhed og miljøbeskyttelse.
 - en rimelig og effektiv fremme og støtte til de europæiske energikilder, så vidt muligt uden omkostningsstigninger;

Andre former for samarbejde

55. unionen lader muligheden stå åben for europæiske eller internationale initiativer fra visse medlemsstater uden for traktatens rammer (f.eks. Ariane, Airbus, Cern osv.), for så vidt som disse aktioner ikke træder i stedet for en unionskompetence; såfremt den fælles interesse og subsidiaritetsprincippet taler herfor, kan sådanne aktioner senere integreres i en fælles unionspolitik;
56. inden for visse særlige sektorer, hvor unionens fælles enhedsaktion skønnes ønskelig, kan unionens lovgivende myndighed efter forslag fra Kommissionen oprette europæiske organer for særlige spørgsmål, samt fastsætte retningslinjer for og føre tilsyn med deres aktiviteter;

SAMFUNDSPOLITIK

57. med henblik på at gennemføre en menneskelig og harmonisk udvikling af det europæiske samfund, fjerne hindringerne for den enkeltes personlige udfoldelse og

Onsdag den 14. september 1983

borgernes frie bevægelighed og integration samt bevare den sociale consensus, udvikler unionen en hensigtsmæssig samfundspolitik gående ud fra, hvad der allerede er gennemført på fællesskabsplan inden for social-, regional-, undervisnings-, kultur-, miljø- og forbrugerpolitikken samt med hensyn til lige muligheder for mænd og kvinder;

Socialpolitik

58. med udgangspunkt i det resultat, som Fællesskabet har opnået, har unionen en konkurrerende kompetence inden for social- og sundhedspolitik på områderne vedrørende:

- beskæftigelse,
- arbejdsret og arbejdsvilkår,
- ligebehandling af mænd og kvinder,
- almindelig og videregående faglig uddannelse,
- social tryghed,
- beskyttelse mod arbejdsulykker og erhvervssygdomme,
- sundhedsforskrifter for arbejde,
- organisationsret og ret til kollektive forhandlinger mellem arbejdsgivere og arbejdstagere,
- forskellige former for arbejdstagernes medindflydelse på beslutninger i deres arbejdsliv;

59. til opfyldelse af disse opgaver har unionen særlig beføjelser til at fastsætte konkurrerende regler og bevilge finansielle udgifter på følgende områder:

- a) afskaffelse af enhver forskelsbehandling på arbejdsmarkedet og vedrørende ydelser fra staten mellem arbejdstagere i unionens enkelte medlemsstater og deres familier på grund af oprindelse i et andet medlemsland;
- b) fremme af integrering i opholdslandets retssystem og sociale system ved flytning til en anden medlemsstat;
- c) ophævelse af enhver form for forskelsbehandling af mænd og kvinder og en politik til aktiv støtte af lige muligheder for mænd og kvinder;
- d) tilnærmelse af bestemmelserne om social sikkerhed i forbindelse med arbejdsløshed, fødsel, børnetilskud, sygdom, invaliditet, alderdom og død;
- e) bevarelse af erhvervede rettigheder over for social- og pensionsforsikring ved flytning mellem medlemsstaterne;
- f) bestemmelser om omfanget af ligebehandling af personer fra lande uden for unionen;
- g) ensartede rammebetingelser for bevarelse og skabelse af arbejdspladser og adgangen hertil;
- h) fremme af en effektiv praksis- og virksomhedsorienteret erhvervsuddannelse med efterfølgende erhvervsbeskæftigelse og med diplomer og kvalifikationsbeviser, der er gyldige inden for hele unionen;
- i) forebyggelse af arbejdsulykker og erhvervssygdomme;
- j) tilnærmelse af bestemmelserne vedrørende forskning, fremstilling, effektivitet og salg af lægemidler;
- k) bekæmpelse af narkotikamisbrug;
- l) koordinering af gensidig bistand ved katastrofer og epidemier;
- m) rammebetingelser for dialogen mellem arbejdsmarkedets parter og lønoverenskomster med gyldighed for hele unionen og aftaler mellem arbejdsgiver- og arbejdstagerorganisationer;
- n) regler for arbejdstagerdeltagelse i beslutninger angående arbejdslivet og virksomhedens struktur;

Onsdag den 14. september 1983

Forbrugerpolitik

60. med udgangspunkt i det af Fællesskabet gennemførte har unionen en konkurrerende kompetence til at føre forbrugerpolitik;

dens opgave er at beskytte forbrugerne på det fælles marked. Den kan i så henseende fastsætte bestemmelser om:

- a) beskyttelse af forbrugernes sundhed og sikkerhed;
- b) beskyttelse af forbrugernes økonomiske interesser;
- c) forbedring af forbrugernes retlige stilling ved skadetilfælde;

desuden fremmer unionen oplysning og høring af forbrugerne på unionsplan;

Regionalpolitik

61. med udgangspunkt i det af Fællesskabet opnåede har unionen konkurrerende kompetence med henblik på regionalpolitik;

dens opgave er under hensyntagen til nationale programmer at mindske forskellen mellem de enkelte regioner og formindske de mindre gunstigt stillede regioners tilbagestående; målet er en omfattende strukturpolitik på grundlag af målrettet investeringsstøtte samt infrastrukturforanstaltninger; i de mindre gunstigt stillede regioner skal der skabes rimelige leve-, arbejds- og markedsbetingelser for at standse de massive vandringsstrømme til de klassiske industricentre og give unionens randområder nyt liv gennem hjælp til en selvstændig udvikling;

formindskelse og forebyggelse af regional ulighed indgår som et hovedmål for alle de forskellige former for fælles politik;

62. unionen skal til dette formål udvikle en europæisk ramme for egnsplanlægningen og udarbejde specielle programmer til fremme af regionalt samarbejde på tværs af grænserne;

63. den skal til gavn for regionerne udarbejde egne integrerede programmer i samarbejde med den pågældende befolkning og dens repræsentanter på regionalt, kommunalt og lokalt plan, og i videst muligt omfang stille finansieringsmidler direkte til rådighed for de pågældende regioner;

64. unionen baserer sin regionalpolitik på suppleringsprincippet, ikke kun ud fra kvantitative kriterier, men også baseret på udviklingen af særlige former for unionspolitik, som, samtidig med, at de tager hensyn til de enkelte medlemslandes mål for de offentlige udgifter og supplerer den nationale regionalpolitik, er forskellige fra sidstnævnte og er i overensstemmelse med unionens særlige mål;

Miljøpolitik

65. med udgangspunkt i det af Fællesskaberne opnåede har unionen en konkurrerende kompetence med hensyn til miljøpolitik; formålet er at forebygge eller udbedre skader, som

- a) er jævnt fordelt i unionen eller
- b) optræder i mere end en medlemsstat eller
- c) føres bort fra eller bringes ind på unionens område;

anvendelsesområderne og målsætningerne for Fællesskabets handlingsprogram på miljøområdet gælder ligeledes for unionens miljøpolitik;

til dette formål fastsætter unionen bestemmelser om præventiv miljøbeskyttelse. Derudover har unionen kompetence til at sikre udbedring af forvoldte skader og så langt som muligt på grundlag af princippet om, at forureneren betaler, gennemføre sanktioner ved hjælp af unionsretten;

66. unionen sørger for en rationel anvendelse af til rådighed stående råstoffer, udnyttelse af regenererbare råstoffer og genindvinding;

Onsdag den 14. september 1983

67. unionen kan deltage i internationale organisationer eller være part i internationale aftaler, som vedrører miljøbeskyttelse, på medlemsstaternes vegne;

68. unionen fører en konkurrerende dyrebeskyttelsespolitik, såfremt dette er nødvendigt på unionsplan af handels- og konkurrencehensyn eller af moralske grunde;

Uddannelse og forskning

69. med hensyn til uddannelse og forskning har unionen til opgave

- a) at skabe en ramme, der kan bidrage til at skabe en bevidsthed hos borgeren om unionens egen identitet;
- b) at sikre en mindstestandard for uddannelse, som muliggør frit valg af erhvervsbeskæftigelse, arbejdsplads eller uddannelsessted overalt i unionen;
- c) at fremme videnskabelig forskning af europæiske dimensioner;

70. med dette formål har unionen konkurrerende kompetence til at vedtage følgende bestemmelser:

- a) anerkendelse af diplomer, eksamensbeviser og andre kvalifikationsbeviser i hele unionen samt gensidig anerkendelse af skole-, studie- og uddannelsessteder;
- b) fremme af udviklingen af fælles eller ensartede uddannelsesprogrammer på uddannelsessteder og i skoler og højere læreanstalter via ministerierne eller de højere læreanstalter i medlemsstaterne;
- c) fremme af forskning af betydning for hele unionen direkte ved unionens egne forskningsorganer samt indirekte;

Kulturpolitik

71. unionens opgave er at styrke og udvikle den fælles aktion på det kulturelle område med fuld respekt for ytringsfriheden, pluralismen og de nationale værdier. Herudover kan den:

- a) oplyse om udviklingen inden for kulturlivet i unionen både indadtil og udadtil og fremme kulturudvekslingen;
- b) fremme den kulturelle forståelse mellem borgerne i unionen;
- c) med alle tænkelige midler at give borgerne i unionen kendskab til og talefærdighed i andre medlemsstaters sprog;
- d) forbedre situationen for de personer, der i unionen er beskæftiget på det kulturelle område;

med henblik herpå kan unionen samarbejde med Europarådet og benytte sig af organer inden for sine egne rammer, såsom Det europæiske Universitetsinstitut og Europa-fonden; unionen kan ligeledes fremme et ungdomsudvekslingsprogram;

72. unionen kan fastlægge bestemmelser for tilnærmelse af bestemmelserne om ophavsret og om fri bevægelighed for kulturelle værdier;

Informationspolitik

73. unionen har til opgave at fremme en omfattende udveksling af og adgang til information for borgerne i hele unionen;

den har derfor kompetence til at skabe et omfattende informationsudbud og størst mulig konkurrence gennem mangfoldige organisationsformer; hindringer for en udveksling af information på unionsplan skal fjernes ved relevante unionsbestemmelser;

74. unionen kan fremme samarbejdet mellem radio- og fjernsynsstationer inden for unionsprogrammer;

Onsdag den 14. september 1983

75. den detaljerede beskrivelse af unionens opgaver, der findes i punkt 29-74, og som i de fleste tilfælde er udformet som en information, er hverken uforanderlig eller limitativ; den vil blive endelig præciseret ved udarbejdelsen af det i punkt 1 omtalte udkast til traktat;

UNIONENS INTERNATIONALE FORBINDELSER

Principper og målsætninger

76. med hensyn til internationale forbindelser arbejder unionen for fred gennem fredelig løsning af konflikter, afspænding, afskrækkelse af angribere, gensidig afbalanceret og kontrollerbar reduktion af våbenarsenalet og de militære styrker, højnelse af levestandarden i den tredje verden, udbygning og forbedring af de internationale økonomiske og monetære forbindelser generelt og samhandelen i særdeleshed samt styrkelse af det internationale organisationsarbejde;

med henblik herpå er unionen ansvarlig

- a) for de spørgsmål, forskellige former for politik og områder, der klart og direkte berører alle eller flere af unionens medlemsstaters interesser;
- b) på områder, hvor medlemsstaterne, dersom de handler enkeltvis, ikke kan gøre sig lige så effektivt gældende som unionen der handler på alles vegne;
- c) på områder, hvor der er behov for en fælles eksternt politik, dersom unionen skal kunne forfølge sine målsætninger for den interne politik;
- d) på områder, hvor en politik eller aktion på unionsplan på effektiv vis vil supplere den udenrigspolitik, der føres under de enkelte medlemsstaters kompetence;

77. unionens eksterne politik er baseret på følgende principper:

- en erkendelse af krigens fare og det altoverskyggende behov for at undgå konflikter, hvor der måtte være risiko for, at sådanne vil opstå, og for at løse de konflikter, der rent faktisk opstår;
- en erkendelse af, at det også er nødvendigt, at unionen får mulighed for på effektiv vis at sikre sine legitime interesser;
- en erkendelse af den snævre forbindelse mellem den eksterne politiks økonomiske og politiske aspekter, og navnlig af farerne for protektionisme;
- en erkendelse af, at der på det politiske og økonomiske plan er et snævert indbyrdes afhængighedsforhold og engagement mellem unionen og den tredje verden, og af, at en effektiv udviklingspolitik ikke kun er af betydning for udviklingslandene, men også udgør en garanti for den industrialiserede verdens fremgang og for verdensfreden;
- en erkendelse af det voksende behov for at drøfte sikkerhedsspørgsmål med hinanden og for på visse områder at finde frem til en fælles holdning til og fælles definitioner vedrørende sikkerhed;
- en erkendelse af, at en ægte og varig fred ikke mindst kan opnås ved en anerkendelse og gennemførelse af selvbestemmelsesret for de folk i Europa, der endnu ikke tilhører vort Fællesskab;
- en erkendelse af, at mange sikkerhedspolitiske aspekter i det lange løb er uadskillelige fra den øvrige eksterne politik;
- en erkendelse af, at unionens eksterne politik i alle dens aspekter bør udgøre et sammenhængende hele;
- en erkendelse af, at sådanne handlinger skal være underlagt demokratisk kontrol og overvågning;
- en erkendelse af, at unionens eksterne forbindelser og eksterne politik bør være en aktiv støtte med hensyn til gennemførelsen af FN's mål;

Onsdag den 14. september 1983

Eksterne økonomiske forbindelser

78. unionen har enekompetence på alle de områder, hvor De europæiske Fællesskaber har enekompetence i henhold til de gældende traktater;

79. for så vidt angår eksportkreditpolitik og forhandling af handels- og samarbejdsaftaler, hvor den enekompetence, der er fastlagt i de gældende traktater, endnu ikke er blevet gennemført, overdrages denne kompetence gradvist i henhold til retningslinjer og tidsfrister fastsat af den lovgivende myndighed efter forslag fra Kommissionen over en periode på højst fem år;

80. udviklingspolitikken underlægges gennem en overgangsperiode på ti år en fælles politik, som skal være grundlaget for al udviklingsstøtte til og handel med udviklingslande baseret på de i punkt 76 og 77 fastlagte principper og ansvarsområder; så længe der fortsat gennemføres særskilte udviklingsprogrammer af unionen og dens medlemsstater, er unionen ansvarlig for samordningen af dem;

81. unionen er ansvarlig for de udenrigspolitiske aspekter i forbindelse med den fælles interne politik;

82. unionen repræsenteres under udøvelsen af sine beføjelser med hensyn til eksterne økonomiske forbindelser af Kommissionen i forholdet til tredjelande og internationale organisationer; Kommissionen handler i unionens navn; Unionsrådet kan give Kommissionen direktiver;

når udøvelsen af unionens beføjelser indebærer undertegnelse af konventioner eller aftaler med tredjelande eller internationale organisationer, forhandles og indgås disse af Kommissionen på grundlag af direktiver fra Unionsrådet;

Europa-Parlamentet modtager beretning fra Kommissionen, før forhandlingerne indledes, og medens de står på, giver Kommissionen vedkommende parlamentsudvalg fortrolig underretning om dem;

konventioner og aftaler tiltrædes af Unionsrådet og Europa-Parlamentet med absolut flertal, før de træder i kraft;

83. det program, Kommissionen forelægger for Parlamentet, skal indeholde en kort redegørelse om dens politik på dette område;

Diplomatiske og politiske forbindelser

84. a) unionen har ligeledes beføjelser med hensyn til de eksterne politiske forbindelser; den undersøger disse aspekter og træffer de beslutninger, som måtte forekomme nødvendige inden for rammerne af de procedurer, som er udarbejdet i henhold til metoden om samarbejde; den sørger for, at unionens medlemsstater i internationale anliggender indtager en samordnet og ensartet holdning;

b) på forslag fra Kommissionen, Unionsrådet, Parlamentet eller en eller flere medlemsstater kan Det europæiske Råd — med enstemmighed — overføre et eller flere områder til fælles aktion;

c) får et sagsområde er overført til området for fælles aktion, skal enhver afgørelse om på ny at behandle det i samarbejde eller overlade det til national kompetence vedtages enstemmigt af Det europæiske Råd; har sagen forbigående karakter, kan forpligtelsen til fælles aktion dog ophæves, så snart spørgsmålet ikke længere er aktuelt;

85. a) unionen fastlægger den fælles holdning i internationale organisationer og forhandlinger i overensstemmelse med principperne i ovennævnte punkt 77, og træffer afgørelse om konkrete fælles aktioner med henblik på at opfylde de fastsatte målsætninger;

Onsdag den 14. september 1983

- b) den kan udarbejde forslag til løsning af internationale konflikter;
86. i spørgsmål, hvor unionen har vedtaget at gennemføre fælles aktioner:
- a) træffer Unionsrådet afgørelse med absolut flertal; en medlemsstat kan for at forsvare vitale nationale interesser af betydning for det spørgsmål, der er under behandling, anmode om at få en afstemning udsat, idet den dog skal fremsætte sin begrundelse herfor; sådanne begrundelser skal offentliggøres; derefter skal spørgsmålet behandles på ny med rimelig hensyntagen til disse interesser;
 - b) kan Unionsrådet for at opnå enighed om en bestemt politik eller et konkret spørgsmål i overensstemmelse med betingelserne i punkt 25 undtagelsesvis og med enstemmighed vedtage at fritage en eller flere medlemsstater fra bestemmelserne vedrørende en sådan politik eller et sådant spørgsmål;
 - c) fører Kommissionen forhandlinger om aftaler og traktater på grundlag af et mandat fra Unionsrådet i overensstemmelse med ovennævnte procedure; aftalerne godkendes af Rådet og Parlamentet med absolut flertal; Rådet og Kommissionen aflægger regelmæssigt beretning til Parlamentet om forhandlingernes udvikling og udsigterne for samme;
 - d) har Kommissionen til opgave at gennemføre den af Unionsrådet fastlagte politik; den fungerer som talsmand for unionen;
87. i alle spørgsmål, der berører mere end én medlemsstats interesser, men hvor der ikke er blevet indført fælles aktioner, samarbejder medlemsstaterne gennem Det europæiske Råd og konsulterer hinanden, inden de træffer nogen foranstaltninger; i situationer, hvor øjeblikkelige foranstaltninger er påkrævet, er det imidlertid tilstrækkeligt, at en medlemsstat underretter Det europæiske Råd, inden den indleder en aktion;
88. med hensyn til de områder, der behandles i samarbejde, kan Det europæiske Råd anmode sin formand, formanden for Unionsrådet eller Kommissionen om at fungere som talsmand for unionen;

Sikkerhed

89. unionen har beføjelser med hensyn til den politiske og økonomiske side af sikkerhedsspørgsmål; Det europæiske Råd kan herudover enstemmigt vedtage at overdrage unionen specifikke beføjelser vedrørende sikkerhedsspørgsmål, såsom nedrustning, våbenanskaffelse, salg af våben til tredjelande, forsvarspolitik og ethvert andet spørgsmål vedrørende sikkerhed;

Repræsentation i udlandet

90. Kommissionen kan med Unionsrådets billigelse oprette repræsentationer i tredjelande;

disse er ansvarlige for alle spørgsmål, der behandles gennem fælles aktioner, og medvirker — i samarbejde med repræsentanten for den medlemsstat, der fører formandskabet i Unionsrådet — ved samordningen af medlemsstaternes diplomatiske virksomhed på alle områder, hvor der består et samarbejde;

91. i lande, hvor Kommissionen ikke har nogen repræsentation, repræsenteres unionen, hvis det er muligt, af repræsentanten for den medlemsstat, der på det givne tidspunkt har formandskabet for Unionsrådet, ellers af repræsentanten for en anden medlemsstat;

UNIONENS FINANSER

Principper

92. unionen har sin egen finansordning, adskilt fra ordningerne i dens medlemsstater; ordningen forvaltes af unionens institutioner efter bestemmelserne i traktaten og lovene;

Onsdag den 14. september 1983

93. opgaver, som medlemsstaterne har overdraget unionen, finansierer denne med sine indtægter; i og med at unionen overdrages opgaver, overgår de hertil nødvendige midler fra medlemsstaterne til unionen, således at borgernes samlede finansielle byrde principielt ikke bør øges af den grund;

94. unionens indtægter og udgifter gennemføres på grundlag af det budget, som budgetmyndigheden har vedtaget;

95. unionen har kompetence til i det for unionens økonomiske integration fornødne omfang at udstede rammelove om skattemæssig harmonisering (vedrørende f.eks. beskatningen af indkomst, forbrug, merværdi, erhvervsvirksomheders overskud, mineralolie samt veksels-, check- og børsforretninger);

Indtægter

96. ved oprettelsen af Den europæiske Union er dennes finanser de samme som De europæiske Fællesskabers; unionen oppebærer en fast procent af beregningsgrundlaget for momsen på basis af den i punkt 106 omtalte finansplan;

97. unionen kan ved en organisk lov ændre eksisterende indtægter eller skabe nye indtægter og kan ved lov bemyndige Kommissionen til at optage lån;

98. opkrævningen af unionens indtægter overlades principielt til skatte- og afgiftsmyndighederne i medlemsstaterne; unionen betaler en godtgørelse herfor; unionen kan dog ved lov oprette sin egen tjeneste til opkrævning af indtægter;

99. de indtægter, medlemsstaterne har opkrævet til unionen, indgår hverken i de nationale budgetter eller statskasser, men overføres direkte til unionen straks efter opkrævningen;

100. i de dokumenter, der tilsendes borgerne vedrørende skatterne, anføres den andel, der tilkommer unionen;

101. ved en organisk lov indføres i unionens finansordning en særlig skatteudligningsordning, der vedrører både indtægts- og udgiftssiden, til nedbringelse af urimelig uligevægt mellem de forskellige regioners økonomiske niveau; denne udligning sker ved hjælp af unionens budget, først og fremmest over dets udgiftsside;

Udgifter

102. unionen drager omsorg for, at dens udgifter anvendes effektivt ved indførelse af procedurer for systematisk cost/benefit-analyse og regelmæssig revision af de aktioner og den politik, den fører; Kommissionen aflægger regelmæssigt beretning herom til budgetmyndigheden;

103. alle unionens udgifter gennemgår samme budgetprocedure, uden at der skelnes mellem obligatoriske og ikke-obligatoriske udgifter;

104. unionens udgifter er direkte bestemt at de forskellige former for politik og fælles aktioner, og grundlaget er detaljerede finansieringsoverslag, der årligt opstilles for den enkelte aktion eller den givne politik, samt de til rådighed stående indtægter;

Finansplaner

105. efter nyvalg til Parlamentet og fornyelse af Kommissionen foreslår denne en ændring af fordelingen af opgaver og finansielle byrder mellem unionen og medlemsstaterne for mandatperiodens varighed;

106. inden for denne ramme vedtager den lovgivende myndighed en flerårig finansplan, hvori den forventede indtægts- og udgiftsudvikling angives; denne plan, som revideres hvert år, er retningsgivende for opstillingen af unionens budget;

Onsdag den 14. september 1983

Budget

107. unionen vedtager fremgangsmåden for budgettets vedtagelse og finansordningen for gennemførelse af det som en organisk lov;

108. unionens institutioners samlede indtægter og udgifter i det pågældende regnskabsår (kalenderår) opføres på budgettet og behandles ved en enkelt beslutningsprocedure; modregning af indtægter og udgifter kan ikke finde sted; unionens indtægter er ikke formålsbestemte; låntagnings- og långivningsaktiviteterne opføres på budgettet efter retningslinjer, der fastsættes i finansordningen; optagelse og ydelse af lån i et regnskabsår kan ske inden for rammerne af, hvad der ved budgettet er blevet tilladt; principielt bør lånemidler kun bruges til finansiering af investeringer; undtagelser fra dette hovedprincip kan vedtages af budgetmyndigheden, især i økonomiske kriseperioder; en sådan vedtagelse sker normalt i forbindelse med vedtagelsen af budgettet;

109. bortset fra Kommissionen omfatter budgetterne for alle unionsinstitutioner kun driftsudgifter; disse budgetter foreslås og forvaltes af hver af disse institutioner;

110. Kommissionen udarbejder budgetforslaget og oversender det til budgetmyndigheden;

111. inden for de frister, der er sat i finansordningen:

- a) kan Unionsrådet ved førstebehandling med simpelt flertal stille ændringsforslag; disse ændringsforslag oversendes til Parlamentet;
- b) kan Parlamentet ved førstebehandling med absolut flertal ændre Rådets ændringsforslag og vedtage nye ændringer med simpelt flertal;
- c) kan Rådet ved andenbehandling med kvalificeret flertal modificere Parlamentets ændringer; kan det med kvalificeret flertal henvise hele budgetforslaget med Parlamentets ændringer til fornyet behandling i Kommissionen og kræve, at denne forelægger et nyt forslag,
- d) kan Parlamentet ved andenbehandling kun forkaste ændringer vedtaget af Rådet med kvalificeret flertal; ved procedures afslutning vedtager Parlamentet budgettet endeligt med absolut flertal;

112. såfremt en af budgetmyndighedens to parter ikke har truffet afgørelse inden for den i finansordningen fastsatte frist, anses denne for at have tiltrådt det forelagte budgetforslag;

113. Kommissionen kan gøre indsigelse mod de ændringer, Rådet eller Parlamentet har vedtaget under førstebehandlingen; disse ændringer må, for at kunne blive opretholdt, vedtages på ny med kvalificeret flertal af den pågældende del af budgetmyndigheden ved andenbehandling;

såfremt Kommissionen uden for den årlige budgetbehandling gør indsigelse mod beslutninger fra Rådet eller Parlamentet med budgetmæssige følgevirkninger, må også disse beslutninger, for at kunne blive opretholdt, vedtages på ny med samme flertal af den pågældende del af budgetmyndigheden;

114. når budgetbehandlingen er behørigt fuldført, erklærer Parlamentets formand budgettet for vedtaget;

115. hvis budgettet ikke vedtages inden for de fastsatte frister, anvendes ordningen med foreløbige tolvte dele; retningsgivende herfor er det forudgående års budget med alle tillægs- og ændringsbudgetter; denne ordning ophører at gælde efter en periode på seks måneder; herefter må Kommissionen kun afholde udgifter til opfyldelse af de af unionens forpligtelser, der udspringer af retsakter eller af traktaten;

Onsdag den 14. september 1983

Gennemførelse af budgettet og budgetkontrol

116. Kommissionen gennemfører unionens budget på eget ansvar; den kan ikke afvige fra budgettet; tillægs- og ændringsbudgetter i løbet af regnskabsåret udarbejdes af Kommissionen og vedtages af budgetmyndigheden i overensstemmelse med finansordningen; i finansordningen fastsættes ligeledes betingelserne for overførsler;

117. revisionsretten varetager uafhængigt kontrollen med budgettets gennemførelse, og den har — ved lov fastlagt — bemyndigelse til at foretage undersøgelser såvel ved unionens institutioner og organer som ved de pågældende instanser i medlemsstaterne;

118. Parlamentet meddeler Kommissionen decharge;

Regnskab

119. ved regnskabsårets slutning forelægger Kommissionen regnskaberne for budgetmyndigheden; slutter regnskabsåret med et overskud, fremføres dette til det efterfølgende regnskabsårs indtægter eller anvendes til førtidig tilbagebetaling af lån; slutter regnskabsåret med et underskud, fremføres dette sammen med de nødvendige renter til det efterfølgende regnskabsårs udgifter;

UNIONENS INSTITUTIONER**Grundlæggende principper**

120. sammensætningen af unionens institutioner og disses beføjelser udspringer af følgende principper:

- a) medvirken af medlemsstaterne;
- b) legitimt demokratisk grundlag;
- c) magtdeling;
- d) handlingseffektivitet;

Europa-Parlamentet

121. Parlamentet vælges hvert femte år ved almindeligt direkte valg med fri og hemmelig stemmeafgivning af borgerne i unionen; dets medlemmer kan ikke bindes af direktiver eller modtage bundent mandat;

122. bestemmelserne for valg af Parlamentets medlemmer fastlægges i en organisk lov;

123. bortset fra de tilfælde, der direkte omtales i traktaten, træffer Parlamentet afgørelse med flertal af de afgivne stemmer, heri ikke medregnet de medlemmer, som hverken stemmer for eller imod (simpelt flertal);

i de tilfælde, som direkte omtales i traktaten, træffer Parlamentet afgørelse med enten

- a) flertallet af sine medlemmers stemmer (absolut flertal) eller
- b) flertallet af sine medlemmers stemmer og $\frac{2}{3}$ af de afgivne stemmer, heri ikke medregnet de medlemmer, som hverken stemmer for eller imod;
ved afstemningen efter andenbehandlingen af budgettet kræves der dog $\frac{3}{5}$ af de afgivne stemmer (kvalificeret flertal);

Parlamentet vedtager sin forretningsorden med absolut flertal; det fastsættes i forretningsordenen, hvornår Parlamentet er beslutningsdygtigt;

Unionsrådet

124. Rådet består af repræsentanter for medlemsstaterne; hver medlemsstats repræsentation udpeges af statens regering og står under forsæde af en minister, der permanent har ansvar for anliggender vedrørende unionen; møder, under hvilke Rådet optræder som lovgivende organ, er åbne for pressen og offentligheden;

Onsdag den 14. september 1983

125. repræsentationernes tildelte stemmevægt svarer til den i fællesskabstraktaterne indeholdte;

126. bortset fra de tilfælde, der direkte omtales i traktaten, træffer Rådet afgørelse med flertal af de afgivne vejede stemmer, heri ikke medregnet de repræsentationer, der hverken stemmer for eller imod (simpelt flertal);

i de tilfælde, der direkte omtales i traktaten, træffer Rådet afgørelse med enten

- a) flertallet af de vejede stemmer (heri ikke medregnet de repræsentationer, der hverken stemmer for eller imod) fra mindst halvdelen af repræsentationerne (absolut flertal) eller
- b) et flertal på $\frac{2}{3}$ af de vejede stemmer (heri ikke medregnet de repræsentationer, der hverken stemmer for eller imod) fra et flertal af repræsentationerne; ved afstemningen efter andenbehandlingen af budgettet kræves dog $\frac{3}{5}$ af de vejede stemmer; (kvalificeret flertal) eller
- c) med enstemmighed blandt repræsentationerne, heri ikke medregnet de repræsentationer, der hverken stemmer for eller imod;

Rådet vedtager sin forretningsorden med flertal af repræsentationernes stemmer (én stemme pr. repræsentation);

127. en national repræsentation kan i en overgangsperiode på ti år med henblik på at forsvare en vital national interesse, der er anerkendt af Kommissionen og berøres af den afgørelse, der skal træffes, anmode om, at afstemningen bliver udsat, idet grundene for denne anmodning offentliggøres, samt anmode om, at spørgsmålet drøftes på ny, hvorved der tages behørigt hensyn til denne interesse; inden for en frist på et år efter traktatens ikrafttræden vedtager Parlamentet og Rådet bestemmelser om den fremgangsmåde, der skal følges;

Europa-Parlamentet og Unionsrådets beføjelser

128. Parlamentet godkender Kommissionens politiske program, og giver således tilladelsen til dens indsættelse i hvervet; det kontrollerer Kommissionens virksomhed; det har beføjelse til med kvalificeret flertal at vedtage et mistillidsvotum, der tvinger Kommissionens medlemmer til at træde tilbage;

129. Parlamentet har ret til at foretage høringer; den ret er bestemt ved lov;

130. Parlamentet og Rådet udøver i fællesskab lovgivningsmyndigheden med aktiv medvirken af Kommissionen. Dette sker i følgende former:

Lovgivningsinitiativ

1. Kommissionen har beføjelse til at forelægge Parlamentet lovforslag. Parlamentet og Rådet har ligeledes en initiativret, som udøves efter de i de følgende afsnit fastsatte bestemmelser;
2. efter begrundet anmodning fra Parlamentet eller Rådet forelægger Kommissionen et lovforslag i overensstemmelse med denne anmodning; den kan nægte at gøre dette med angivelse af grunde;
3. i tilfælde af, at Kommissionen nægter kan Parlamentet eller Rådet fremlægge et lovforslag i overensstemmelse med anmodningen efter den fremgangsmåde, der fastsættes ved deres forretningsorden; Kommissionen skal afgive udtalelser om forslaget;

Kommissionens rolle

4. under hele behandlingen af et lovforslag kan Kommissionen fremsætte ændringsforslag, der skal nyde fortrinsret ved drøftelserne og afstemningerne; den kan også trække de lovforslag, den har forelagt, tilbage;

Førstebehandling

5. Parlamentet får alle lovforslag til førstebehandling; det kan (såfremt det tager stilling inden for en tidsfrist på seks måneder) træffe afgørelse med simpelt flertal om at ændre et lovforslag, godkende det eller sende det tilbage til Kommissionen med en begrundet udtalelse, hvori Kommissionen anmodes om at ændre forslaget eller

Onsdag den 14. september 1983

- trække det tilbage; forslag til organiske love kan Parlamentet ændre med absolut flertal eller godkende med kvalificeret flertal;
6. efter Parlamentets førstebehandling af forslaget afgiver Kommissionen — der stadig har de i afsnit 4 nævnte beføjelser — en udtalelse om forslaget som helhed i den form det har efter Parlamentets behandling; forslaget og Kommissionens udtalelse oversendes til Rådet;
 7. inden for en tidsfrist på seks måneder kan Rådet;
 - a) med absolut flertal godkende forslaget uden at ændre det,
 - b) forkaste forslaget med enstemmighed,
 - c) ændre det med simpelt flertal;i de to førstnævnte tilfælde er behandlingen dermed afsluttet. I tredje tilfælde indledes samrådsproceduren;
 8. såfremt Kommissionen har afgivet en udtrykkeligt negativ udtalelse om forslaget i den form det har efter Parlamentets behandling, samt ved forslag til organiske love kan Rådet dog (inden for en tidsfrist på seks måneder):
 - a) med absolut flertal godkende forslaget uden at ændre det,
 - b) forkaste forslaget med kvalificeret flertal,
 - c) ændre det med simpelt flertal, for organiske love dog med absolut flertal;i de to førstnævnte tilfælde er behandlingen dermed afsluttet. I tredje tilfælde indledes samrådsproceduren;

Samrådsudvalget

9. hvis Parlamentet og Rådet har godkendt forslag med afvigende ordlyd, indkaldes et samrådsudvalg med det formål inden for en tidsfrist på tre måneder at fremsætte et kompromisforslag;
10. Parlamentet og Rådet vedtager en forretningsorden med bestemmelser om samrådsudvalgets sammensætning og forretningsgang;

Andenbehandling

11. samrådsudvalgets forslag går til andenbehandling i Parlamentet og Rådet, der ikke kan ændre det, men vedtage det med absolut flertal eller for organiske loves vedkommende med kvalificeret flertal inden for en tidsfrist på tre måneder,
12. såfremt det ikke er lykkedes samrådsudvalget at komme frem til et kompromisforslag, kan Parlamentet kun ved andenbehandlingen inden for en tidsfrist på tre måneder og med absolut flertal vedtage ændringsforslag, der af Kommissionen er fremsat til forslaget i den form det har efter Rådets behandling; til vedtgelse af et sådant forslag i Parlamentet kræves absolut flertal og for organiske loves vedkommende kvalificeret flertal;
13. Rådet kan ved andenbehandlingen (inden for en tidsfrist på tre måneder) forkaste det af Parlamentet vedtagne forslag med kvalificeret flertal, men kan ikke ændre det yderligere;

Tidsfrister

14. under hele lovgivningsproceduren behandles en undladelse fra Parlamentets eller Rådets side at træffe afgørelse om et forslag inden for den fastsatte tidsfrist som ensbetydende med en godkendelse;
15. Parlamentet og Rådet kan dog ved fælles aftale ændre de oven for fastsatte tidsfrister;
131. Parlamentet og Rådet har endvidere følgende andre beføjelser:
 - a) de fastsætter i fællesskab budgettet; proceduren for vedtagelse af budgettet fastsættes i en organisk lov, hvis grundlæggende principper er nævnt i kapitlet om finanserne;
 - b) de godkender traktater; traktater indgås af Kommissionen på grundlag af direktiver fra Rådet, udarbejdet efter høring af Parlamentet, og godkendes af Parlamentet og

Onsdag den 14. september 1983

Rådet efter den fremgangsmåde, der er indeholdt i kapitlet om de internationale forbindelser;

Kommissionen

132. en ny Kommission træder i virksomhed senest seks måneder efter valg til Parlamentet;

Kommissionens formand vælges af Det europæiske Råd; efter forudgående høring af Det europæiske Råd udpeger han medlemmerne af Kommissionen og udarbejder sammen med disse sit politiske program;

Kommissionen skal, for at træde i virksomhed forestille sig for Parlamentet for at opnå godkendelse af sit politiske program og indsættelse i sit hverv;

133. Kommissionens sammensætning og organisation fastsættes ved organisk lov; indtil vedtagelse af denne lov gælder de bestemmelser, der er i kraft ved unionstraktatens ikrafttræden;

Kommissionen:

- fastsætter retningslinjerne for unionens aktion og træffer de heraf følgende initiativer til at gennemføre den;
- udarbejder lovforslag;
- udsteder forordninger til gennemførelse af lovene;
- opstiller forslaget til budget;
- sørger for gennemførelsen af budgettet;
- repræsenterer unionen udadtil i overensstemmelse med bestemmelserne i punkt 86, litra d), og 90;
- overvåger, at traktaten og unionens love gennemføres;

Domstolen

134. halvdelen af Domstolens medlemmer udnævnes af Parlamentet og halvdelen af Unionsrådet;

135. Domstolens arbejdsgang, antallet af dens medlemmer, udnævnelseskriterierne og mandatets varighed fastsættes ved en organisk lov; indtil denne lov er vedtaget, gælder de bestemmelser, der i kraft ved traktatens ikrafttræden;

136. domstolskontrollen varetages af Domstolen på de samme vilkår, som er fastsat i fællesskabstraktaterne, dog med følgende præciseringer og ændringer, som vil blive fastsat ved unionslove:

- der gives enkeltpersoner udvidet adgang til at indgive individuelle klager til Domstolen, hvis deres rettigheder eller interesser krænkes af en hvilken som helst unionsretsakt, som vedrører dem;
- der gives udtrykkeligt Domstolen kompetence til at beskytte de grundlæggende rettigheder;
- Domstolen får ret til at omstøde en national domstols dom og sende den tilbage til ny behandling i tilfælde af, at indbringelse for Domstolen af et præjudicielt spørgsmål afvises, eller en præjudiciel afgørelse tilsidesættes;
- samtlige institutioner ligestilles med hensyn til adgang til klage til Domstolen og kontrol med udstedte retsakter;
- der gives Domstolen mulighed for at idømme sanktioner, hvis medlemsstaterne undlader at opfylde deres forpligtelser i henhold til unionsretten;
- der gives Domstolen mulighed for at ophæve en unionsretsakt som led i en præjudiciel klage eller ved indsigelse om ulovlighed;
- der gives Domstolen kompetence i enhver tvist mellem medlemsstaterne i forbindelse med unionens opgaver og principper;

Onsdag den 14. september 1983

Det europæiske Råd

137. Det europæiske Råd er sammensat af stats- og regeringschefer og Kommissionens formand. Den sidstnævnte deltager ikke i Det europæiske Råds arbejde ved drøftelser om udnævnelsen af formanden for den nye Kommission og om henstillinger til Kommissionen; Det europæiske Råd er udtryk for Den europæiske Unions identitet;

138. Det europæiske Råd:

- udnævner Kommissionens formand;
- retter budskaber til unionens institutioner;
- vedtager omdannelsen af potentiel kompetence til reelle beføjelser efter at have hørt Parlamentet og Kommissionen;
- vedtager henstillinger og retningslinjer på de områder, hvor den juridiske ramme er et samarbejde på regeringsplan;
- udøver de andre beføjelser, der tillægges det af traktaten;

Unionens organer

139. unionen råder over følgende organer

- a) Revisionsretten,
- b) Det økonomiske og sociale Udvalg,
- c) Den europæiske Investeringsbank,
- d) Den uafhængige fælles monetære Fond;

unionen kan ved organisk lov oprette andre organer, den måtte have behov for i sit virke;

Revisionsretten

140. halvdelen af Revisionsrettens medlemmer udnævnes af Parlamentet og halvdelen af Unionsrådet;

141. Revisionsrettens arbejdsgang, antallet af dens medlemmer, udnævnelseskriterierne og mandatets varighed fastsættes ved organisk lov; indtil denne lov er vedtaget, gælder de bestemmelser, der er i kraft ved traktatens ikrafttræden;

Det økonomiske og sociale Udvalg

142. Det økonomiske og sociale Udvalg er rådgivningsorgan for Kommissionen, Parlamentet, Unionsrådet og Det europæiske Råd og kan desuden afgive udtalelser til disse på eget initiaiv;

143. Det økonomiske og sociale Udvalg bevarer alle sine funktioner i henhold til fællesskabstraktaterne;

144. sammensætningen af Det økonomiske og sociale Udvalg fastsættes ved organisk lov; ved sammensætningen skal der tages hensyn til behovet for en passende repræsentation af de forskellige grupper inden for erhvervslivet og samfundslivet;

145. udvalget vedtager sin egen forretningsorden;

Den europæiske Investeringsbank

146. Den europæiske Investeringsbanks formål, arbejdsgang og virksomhed fastsættes ved en organisk lov; indtil denne lov vedtages, gælder de bestemmelser, der er i kraft ved traktatens ikrafttræden.

Onsdag den 14. september 1983

9. Salg af julesmør til nedsat pris (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslaget i Aigner-betænkningen (dok. 1-604/83).

Curry, formand for landbrugsudvalget, anmodede under henvisning til artikel 85 i forretningsordenen om, at betænkningen blev henvist til fornyet udvalgsbehandling.

Ordføreren, Aigner, tog ordet.

Parlamentet tog stilling til denne anmodning ved afstemning ved navn efter anmodning fra PPE-gruppen.

Antal deltagere i afstemningen: 187 ⁽¹⁾

Ja-stemmer: 53

Nej-stemmer: 129

Stemte hverken for eller imod: 5

Anmodningen var dermed forkastet.

Andriessen, *medlem af Kommissionen*, tog ordet.

Afstemning ⁽²⁾:

Punkt A, B og C: Vedtaget

Punkt D:

— nr. 6 af Hord: Vedtaget

Det således ændrede punkt D vedtoges.

Punkt E: Vedtaget

Efter punkt E:

— nr. 7 af Hord: Vedtaget

Punkt F: Vedtaget

Punkt G:

— nr. 11 af Delatte, Louwes og Simone Martin: Forkastet

— nr. 1: Taget tilbage

Punkt G vedtoges.

⁽¹⁾ Se bilag.

⁽²⁾ Ordføreren tog ordet vedrørende samtlige ændringsforslag.

Punkt H:

— nr. 8 af Hord: Vedtaget

— nr. 2: Taget tilbage.

Det således ændrede punkt H vedtoges.

Punkt I: Vedtaget

(nr. 3 taget tilbage)

Punkt 1:

— nr. 4 af Patterson: Forkastet

Punkt 1 vedtoges.

Punkt 2:

— nr. 12 af Delatte m.fl.: Forkastet

— nr. 9 af Hord: Vedtaget

Det således ændrede punkt 2 vedtoges.

Efter punkt 2:

— nr. 5 af Patterson: Forkastet

Punkt 3 og 4: Vedtaget

Efter punkt 4:

— nr. 10 af Hord: Forkastet

Punkt 5 og 6: Vedtaget

Stemmeforklaringer:

Talere: Moreland, sir Peter Vanneck, Eyraud, Seibel-Emmerling, Provan, Gautier, lord Douro og Vernimmen.

Fellermaier tog ordet vedrørende indlægget til dette punkt af Andriessen, *medlem af Kommissionen*.

Afstemning ved navn om hele beslutningsforslaget efter anmodning fra S-gruppen og ED-gruppen.

Antal deltagere i afstemningen: 149 ⁽¹⁾

Ja-Stemmer: 100

Nej-stemmer: 38

Stemte hverken for eller imod: 11

Parlamentet vedtog dermed følgende beslutning:

Onsdag den 14. september 1983

BESLUTNING

om iagttagelse af principperne om en forsvarlig økonomisk forvaltning i forbindelse med salg af julesmør til nedsatte priser

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2991/82 af 9. november 1982 om midlertidig afsætning til nedsat pris af smør til direkte forbrug i Fællesskabet i mejeriåret 1982/83 ⁽¹⁾,
- B. der henviser til sin beslutning af 15. oktober 1982 om fremme af afsætningen af smør ⁽²⁾,
- C. der henviser til særberetning fra Revisionsretten om salg af smør til nedsat pris inden for Fællesskabet ⁽³⁾,
- D. der henviser til de for tiden store forråd af smør i Det europæiske Fællesskab, der anslås at været nået op på det rekordstore omfang af 800 000 tons,
- E. der bestræber sig på at anvende principperne om en forsvarlig økonomisk forvaltning i forbindelse med en langsigtet markedsføringspolitik,
- F. der erkender den uvisse og usikre karakter af salg af overskudsmør til tredjelande og er vidende om de udbredte betænkeligheder i forbindelse med tidligere salg af stærkt støttet smør til østbloklande,
- G. der henviser til, at afhængigheden af afsætningen på tredjelandsmarkeder bør reduceres til fordel for en bedst mulig udnyttelse af det interne marked,
- H. der henviser til, at salg af julesmør til nedsatte priser udgør et egnet middel til at fremme salget og derved reducere de store lagre samtidig med, at produktets national-økonomiske værdi bevares,
- I. der henviser til, at den sidste julesmøraktion startede for sent til at garantere en maksimal succes, og at fordelings- og afsætningssystemet var alt andet end tilfredsstillende,
- J. der henviser til betænkning fra budgetkontroludvalget (dok. 1-604/83),
 1. opfordrer Kommissionen til rettidigt forud for årsskriftet 1983 af skabe de juridiske og faktiske forudsætninger for en midlertidig nedsættelse af prisen på smør til det direkte forbrug i EF i form af en julesmør-aktion til årsskriftet 1983/1984;
 2. er af den opfattelse, at den mængde smør, som skal sælges inden for rammerne af en sådan aktion, bør andrage mindst 250 000 til 300 000 tons, og at det burde være til rådighed for forbrugerne senest fra den 1. december 1983; kun således er det også muligt at mindske eksportpresset for at sikre en fornuftig verdensmarkedspris for denne eksport;
 3. opfordrer Kommissionen til i overensstemmelse med Parlamentets beslutning og med henblik på en maksimal salgssucces at bestemme, at der ved køb af to enheder smør til normale markedspriser gives forbrugerne en gratis enhed i tilgift; er overbevist om, at afsætningen kan øges væsentligt herved;
 4. forslår i denne forbindelse, at gratispakningerne mærkes i overensstemmelse hermed og at salgsbetingelserne på egnet vis bekendtgøres for forbrugerne;
 5. minder medlemsstaterne om deres forpligtelse til at sørge for en korrekt og gnidningsløs gennemførelse af foranstaltningerne og gennemføre den i denne forbindelse nødvendige kontrol;
 6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer.

⁽¹⁾ EFT nr. L 314 af 10. 11. 1982, s. 27.

⁽²⁾ EFT nr. C 292 af 8. 11. 1982, s. 113 — Dok. 1-696/82.

⁽³⁾ EFT nr. C 143 af 7. 6. 1982.

Onsdag den 14. september 1983

10. Dagsorden for næste møde

Formanden erindrede om, at der for mødet i morgen, torsdag den 15. september 1983, var fastsat følgende dagsorden:

Kl. 9.00-12.00, kl. 15.00-20.00 og kl. 21.00-24.00:

Kl. 9.00-12.00:

— Aktuel og uopsættelig debat

Kl. 12.00:

— Højtideligt møde i nærværelse af Karamanlis, *præsident for Den hellenske Republik*

Kl. 15.00:

— Forslag til beslutning af formanden, for det udvidede præsidium, om det økonomiske opsving

— Forslag til beslutning af formanden, for det udvidede præsidium, om vedtægten for EP's medlemmer

— Forslag til mødekalender for 1984

— Betænkning af Irmer om Lomé III

— Forhandling under ét om en mundtlig forespørgsel til Kommissionen vedrørende Vredeling-direktivet

og en mundtlig forespørgsel til Kommissionen om information og høring af arbejdstagerne

— Betænkning af Malangré om direktiver vedrørende farmaceuter

— Betænkning af von Alemann om vejgodstransport mellem medlemsstater

— Betænkning af Marshall om telefontakster

— Betænkning af Deleau om ikke-fastboende erhvervsdrivende

— Betænkning af Seal om frosset kød

— Betænkning af Krouwel-Vlam om luftbåren støj fra husholdningsapparater

— Betænkning af Gabert om EKSF's finansielle virksomhed

— Interimsbetænkning af Boserup om omkostningerne til forvaltningskomiteer

Kl. 18.00:

— Abstemmning om færdigbehandlede beslutningsforslag.

(Mødet hævet kl. 20.25)

H.-J. OPITZ
Generalsekretær

Egon KLEPSCH
Næstformand

Onsdag den 14. september 1983

LISTE OVER TILSTEDEVÆRENDE

Mødet den 14. september 1983

ABENS, ADAM, ADAMOU, ADONNINO, AIGNER, ALAVANOS, ALBER, ALBERS, VON ALEMANN, ALEXIADIS, ALFONSI, ALMIRANTE, ANSQUER, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BAILLOT, BANGEMANN, BARBARELLA, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERKHOUWER, BERSANI, BERNARD, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, VON BISMARCK, BLANEY, BLUMENFELD, BOCKLET, BØGH, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BONINO, BOOT, BORD, BOSERUP, BOURNIAS, BOYES, BROK, BROOKES, BUCHAN, BUTTAFUOCO, CABORN, CALVEZ, CAPANNA, CARDIA, CARETTONI ROMAGNOLI, CARIGLIA, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CECOVINI, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COLLESELLI, COLLINS, COLLOMB, COSTANZO, COTTRELL, DE COURCY LING, COUSTE, CRONIN, CROUX, CURRY, DALSSASS, DALZIEL, DAMETTE, D'ANGELOSANTE, DANKERT, DAVERN, DE GUCHT, DEL DUCA, DELEAU, DELOROZOY, DE MARCH, DENIS, DE PASQUALE, DESCHAMPS, DESOUCHES, DE VALERA, DIDO, DONNEZ, DOURO, DUPORT, DURY, EISMA, ELLES, ENRIGHT, EPHREMIDIS, ESTGEN, EWING, FAJARDIE, FANTI, FAURE, FERGUSSON, FERNANDEZ, FERRERO, FERRI, FICH, FILIPPI, FLANAGAN, FOCKE, FORSTER, FORTH, FRANZ, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRISCHMANN, FRÜH, FUCHS G., FUCHS K., FUILLET, GABERT, GAIOTTI DE BIASE, GALLAGHER, GALLAND, GALLUZZI, GATTO, GAUTHIER R., GAUTIER F., GAWRONSKI, GENDEBIEN, GEROKOSTOPOULOS, GERONIMI, GEURTSSEN, GHERGO, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOERENS, GONTIKAS, GOPPEL, GOUTHIER, GREDAL, GRIFFITHS, HAAGERUP, HABSBURG, HÄNSCH, HAHN, HALLIGAN, HAMMERICH, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, VON HASSEL, HEINEMANN, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUME, HUTTON, IPPOLITO, IRMER, ISRAEL, JACKSON CHR., JACKSON R., RAAY, JAQUET, JOHNSON, JÜRGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KASPEREIT, KATZER, KAZAZIS, KELETT-BOWMAN E., KIRK, KLEPSCH, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, KYRKOS, LAGAKOS, LALOR, LALUMIERE, LANGE, LANGES, LECANUET, LEGA, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEONARDI, LE ROUX, LEZZI, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LIZIN, LOMAS, LOO, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, LYNGE, MACARIO, MCCARTIN, MACCIOCCHI, MAHER, MAJ-WEGGEN, MAJONICA, MALANGRE, MARCK, MARKOPOULOS, MARSHALL, MART, MARTIN M., MARTIN S., MEGAHY, MERTENS, MIHR, VAN MINNEN, MODIANO, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, MOREAU J., MOREAU L., MORELAND, MÜLLER-HERMANN, MUNTINGH, NARDUCCI, NEWTON DUNN, NICOLSON, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., NORD, NORDMANN, NORMANTON, NOTENBOOM, NYBORG, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MAHONY, ORLANDI, D'ORMESSON, OUZOUNIDIS, PAISLEY, PANTAZI, PAPAESTRATIOU, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PATTERSON, PATTISON, PAUWELYN-DECAESTECKER, PEARCE, PEDINI, PELIKAN, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETERS, PETERSEN, PFENNIG, PFLIMLIN, PHLIX, PINTAT, PIQUET, PLASKOVITIS, PLUMB, POTTERING, POIRIER, PONIATOWSKI, PRAG, PRANCHERE, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PROVAN, PRUVOT, PULETTI, PURVIS, QUIN, RABBETHGE, RADOUX, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RINSCHER, ROBERTS, ROGALLA, ROGERS, ROMUALDI, ROSSI, RUFFOLO, RUMOR, RYAN, SABLE, SABY, SÄLZER, SALISCH, SASSANO, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCAMARONI, SCHALL, SCHIELER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHÖN KARL, SCHÖN KONRAD, SCHWENCKE, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SKOVMAND, SPAAK, SPENCER, SPICER, SPINELLI, SQUARCIALUPI, STELLA, STEWART-CLARK, SUTRA, TAYLOR J. D., TAYLOR J. M., THAREAU, THEOBALD-PAOLI, TOLMAN, TRAVAGLINI, TREACY, TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VANDEMEULEBROUCKE, VANDEWIELE, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VANNECK, VAN ROMPUY, VAYSSADE, VEIL, VERGEER, VERGES, VERONESI, VERROKEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIE, VIEHOFF, VITALE, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WALZ, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, VON WOGAU, WURTZ, ZAGARI, ZECCHINO, ZIAGAS.

Onsdag den 14. september 1983

BILAG

Resultatet af afstemningen ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer
 (—) = Nej-stemmer
 (O) = Stemte hverken for eller imod

Dok. 1-575/83

Hele beslutningsforslaget

(+)

ABENS, ADONNINO, AIGNER, ALBER, ALBERS, ALEMANN VON, ALMIRANTE, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BANGEMANN, BARBARELLA, BARBI, BAUDIS, BERKHOUWER, BERNARD, BERSANI, BEUMER, BISMARCK VON, BLUMENFELD, BOCKLET, BONACCINI, BONINO, BOOT, BOURNIAS, BROK, BUTTAFUOCO, CARDIA, CARETONI ROMAGNOLI, CARIGLIA, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CECOVINI, CERAVOLO, CHANTERIE, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COLLESELLI, COSTANZO, CROUX, D'ANGELOSANTE, DALSASS, DE GUCHT, DE PASQUALE, DEL DUCA, DELOROZOY, DESCHAMPS, DIDO, DONNEZ, DURY, EISMA, ESTGEN, FANTI, FAURE E., FELLERMAIER, FERRERO, FERRI, FOCKE, FRANZ, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., GABERT, GAIOTTI DE BIASE, GALLUZZI, GATTO, GAUTIER, GENDEBIEN, GEROKOSTOPOULOS, GEURTSSEN, GHERGO, GIAVAZZI, GLINNE, GOERENS, GOPPEL, GOUTHIER, HAAGERUP, HABSBERG, HALLIGAN, HEINEMANN, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HOFFMANN K.-H., HUME, IPPOLITO, IRMER, JÜRGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KATZER, KAZAZIS, KLEPSCH, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, LANGE, LANGES, LECANUET, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEONARDI, LEZZI, LIGIOS, LINKOHR, LOUWES, LUCKER, LUSTER, MACARIO, MACCIOCCHI, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MALANGRE, MARCK, MART, MCCARTIN, MERTENS, MIHR, MOREAU J., MÜLLER-HERMANN, MUNTINGH, NARDUCCI, NORD, NORDMANN, NOTENBOOM, O'DONNELL, ORLANDI, PAPAEFSTRATIOU, PAPAPIETRO, PEDINI, PELIKAN, PENDERS, PESMAZOGLOU, PETERS, PETRONIO, PFENNIG, PFLIMLIN, PHLIX, PINTAT, PONIATOWSKI, PÖTTERING, PROTOPAPADAKIS, PULETTI, RABBETHGE, RADOUX, RIEGER, RINSCHÉ, ROGALLA, ROMUALDI, ROSSI, RUFFOLO, RUMOR, RYAN, SABLE, SASSANO, SCHALL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHÖN KARL, SCHÖN KONRAD, SCHWENCKE, SCRIVENER, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SEITLINGER, SIEGLERSCHMIDT, SIMONNET, SPAAK, SPINELLI, SQUARCIALUPI, STELLA, TOLMAN, TRAVAGLINI, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VAN ROMPUY, VANDEWIELE, VEIL, VERGEER, VERNIMMEN, VERONESI, VERROKEN, VETTER, VIEHOFF, VITALE, VRING VON DER, WALZ, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WOGAU VON, ZAGARI, ZECCHINO.

(—)

ADAMOU, ALAVANOS, BAILLOT, BØGH, BONDE, BOSERUP, BOYES, BUCHAN, CABORN, CASTLE, CHAMBEIRON, CLWYD, COLLINS, DAMETTE, DENIS, EPHREMIDIS, FERNANDEZ, FICH, FRISCHMANN, GREDAL, GRIFFITHS, HAMMERICH, LALOR, LE ROUX, LOMAS, LYNGE, MARTIN M., MEGAHY, PAISLEY, PETERSEN, POIRIER, QUIN, ROGERS, SEAL, SKOVMAND, TAYLOR J. D., WURTZ.

(O)

BATTERSBY, BEAZLEY, BETHELL, BOMBARD, CATHERWOOD, COURCY LING DE, CURRY, DALZIEL, DE FERRANTI, DESOUCHES, DOURO, ELLES, ENRIGHT, EWING, EYRAUD, FERGUSON, FORSTER, FORTH, FUILLET, HÄNSCH, HARRIS, HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUTTON, JACKSON C., JOHNSON, KELLETT-BOWMAN ED., KIRK, KYRKOS, LALUMIERE, MARSHALL, MOORHOUSE, MORELAND, NIELSEN J., NIELSEN T., NORMANTON, NYBORG, O'HAGAN, O'MAHONY, OUZOUNIDIS, PATTERSON, PATTISON, PEARCE, PERY, PLUMB, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PURVIS, RHYS WILLIAMS, ROBERTS, SABY, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, SPENCER, STEWART-CLARK, TREACY, TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, WALTER, WELSH, ZIAGAS.

Onsdag den 14. september 1983

Dok. 1-604/83

Anmodning om henvisning til fornyet udvalgsbehandling

(+)

BATTERSBY, BEAZLEY, CATHERWOOD, COURCY LING DE, CURRY, DALZIEL, DE FERRANTI, DESOUCHES, DOURO, EWING, EYRAUD, FERGUSSON, FERNANDEZ, FORSTER, FORTH, GAUTIER, GOERENS, GRIFFITHS, HARRIS, HOOPER, HOWELL, HUTTON, ISRAEL, JACKSON C., JOHNSON, KELLETT-BOWMAN ED., KIRK, LALOR, LIGIOS, MAHER, MARSHALL, MORELAND, NORMANTON, O'HAGAN, PEARCE, PERY, PLUMB, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PURVIS, ROBERTS, SCHMID, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON, STEWART-CLARK, TUCKMAN, VANNECK, VIE, WELSH.

(-)

ABENS, ADONNINO, AIGNER, ALEMANN VON, ALMIRANTE, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BANGEMANN, BARBI, BAUDIS, BERSANI, BEUMER, BISMARCK VON, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BOSERUP, BOYES, BROK, BUTTAFUOCO, CASTLE, CECOVINI, CHANTERIE, CLINTON, CLWYD, COLLESELLI, COLLINS, COSTANZO, CROUX, DEL DUCA, DELOROZOY, DESCHAMPS, EISMA, ENRIGHT, ESTGEN, FELLERMAIER, FOCKE, FRANZ, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., GABERT, GAIOTTI DE BIASE, GEROKOSTOPOULOS, GEURTSSEN, GIAVAZZI, GLINNE, GOPPEL, HABSBERG, HÄNSCH, HEINEMANN, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, HEUVEL VAN DEN, HOFFMANN K.-H., HORD, IRMER, JÜRGENS, KALOYANNIS, KATZER, KLEPSCH, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, LANGES, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LOMAS, LOUWES, MACARIO, MAIJ-WEGGEN, MALANGRE, MARCK, MART, MCCARTIN, MERTENS, MINNEN VAN, MÜLLER-HERMANN, NIELSEN J., NIELSEN T., NORD, NOTENBOOM, PAISLEY, PAPAEFSTRATIOU, PATTISON, PETERS, PETRONIO, PFLIMLIN, PHLIX, PINTAT, PONIATOWSKI, PÖTTERING, PROTOPAPADAKIS, QUIN, RADOUX, RIEGER, RINSCHKE, ROGALLA, RYAN, SABLE, SASSANO, SCHLEICHER, SCHÖN KONRAD, SCRIVENER, SEEFELD, SEELER, SEITLINGER, SIMONNET, SPAAK, STELLA, TOLMAN, TREACY, TYRRELL, VAN HEMELDONCK, VANDEWIELE, VEIL, VERGEER, VERNIMMEN, VRING VON DER, WALZ, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WOGAU VON.

(O)

HOPPER, MOORHOUSE, O'DONNELL, PATTERSON, TAYLOR J. D.

Dok. 1-604/83

Hele beslutningsforslaget

(+)

ABENS, AIGNER, ALEMANN VON, ARNDT, BAILLOT, BANGEMANN, BEAZLEY, BERSANI, BEUMER, BISMARCK VON, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BOYES, BROK, CASTLE, CECOVINI, CHANTERIE, CLINTON, CLWYD, COLLESELLI, DELOROZOY, DESCHAMPS, EISMA, ESTGEN, EWING, FELLERMAIER, FOCKE, FRANZ, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., GABERT, GEURTSSEN, GHERGO, GLINNE, GOPPEL, HABSBERG, HÄNSCH, HARRIS, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, HEUVEL VAN DEN, HOOPER, HOPPER, HORD, IRMER, JÜRGENS, KLEPSCH, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, LANGES, LENTZ-CORNETTE, LENZ, MAHER, MALANGRE, MARCK, MARSHALL, MART, MERTENS, MINNEN VAN, MÜLLER-HERMANN, NIELSEN J., NIELSEN T., NOTENBOOM, O'DONNELL, PAISLEY, PEARCE, PFLIMLIN, PHLIX, PÖTTERING, PRANCHERE, RADOUX, RIEGER, RINSCHKE, ROGALLA, SCHLEICHER, SCHÖN KONRAD, SEEFELD, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SPAAK, STELLA, TOLMAN, TREACY, TYRRELL, VAN HEMELDONCK, VANDEWIELE, VANNECK, VERNIMMEN, VERROKEN, VRING VON DER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WOGAU VON.

(-)

ADAM, BERNARD, BOMBARD, BOSERUP, COLLINS, COURCY LING DE, CURRY, DALZIEL, DESOUCHES, DOURO, ENRIGHT, EYRAUD, FORSTER, GAUTIER, GRIFFITHS, JACKSON C., JOHNSON, LALOR, LOMAS, MCCARTIN, NORMANTON, PINTAT, PLUMB, PRAG, PRICE, PROVAN, PURVIS, QUIN, RHYS WILLIAMS, ROBERTS, SABLE, SCOTT-HOPKINS, SHERLOCK, SIMMONDS, TUCKMAN, TURNER, VIE, WELSH.

(O)

FORTH, GOERENS, HUTTON, KELLETT-BOWMAN ED., KIRK, MOORHOUSE, MORELAND, NEWTON DUNN, PATTERSON, PERY, SIMPSON.